

ESPAÑOL

Relé de seguridad

- Contenido de la declaración de conformidad CE**

Fabricante: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Alemania
Denominación de producto: ESR5-NOS-31-230VAC
Código: 153152
El producto citado anteriormente cumple las normas relevantes de la(s) Directiva(s) y las normas europeas listadas, siempre y cuando se instale, se mantenga y se utilice para el fin previsto teniendo en cuenta los datos relevantes del fabricante, manuales de instrucciones y "normas reconocidas de la técnica":
 - 2004/108/CE
 - 2006/42/CE
 - EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013
 - EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 - EN 61000-6-2:2005+AC:2005
 - EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Puede descargar la declaración de conformidad CE original en www.eaton.eu/safety.

2. Indicaciones de seguridad:

- Observe las prescripciones de seguridad de la electrotécnica y de la mutua para la prevención de accidentes laborales.**
- La inobservancia de las prescripciones de seguridad puede acarrear la muerte, lesiones corporales graves o importantes desperfectos materiales!**
- La puesta en marcha, el montaje, la modificación y el reequipamiento solo puede efectuarlos un electricista!**
- Funcionamiento en armario de control cerrado conforme a IP54.**
- Antes de comenzar, desconecte la tensión del aparato !**
- En aplicaciones de paro de emergencia debe impedirse que la máquina se arranque de nuevo automáticamente por medio de un control de prioridad!**
- Durante el funcionamiento, algunas piezas de los equipos de conmutación se encuentran bajo tensión peligrosa!**
- Los cobertores de protección de equipos de conmutación eléctricos no deben quitarse durante el funcionamiento.**
- Es indispensable que reemplace el aparato tras el primer fallo!**
- Solo el fabricante está autorizado para efectuar reparaciones en el aparato y particularmente para abrir la carcasa.**
- Guarde las instrucciones de servicio!**

3. Uso conforme al prescrito

Relé de seguridad de monitorización de interruptores de paro de emergencia y puerta de protección. Con ayuda de este módulo se interrumpen circuitos de una forma segura.

4. Características del producto

- Tres contactos abiertos de seguridad sin retardo
- Un contacto de aviso sin retardo
- Funcionamiento por un canal (parada de emergencia, puerta de protección)
- Arranque con supervisión automática o manual

5. Observaciones para la conexión

– Esquema de conjunto (🔗)

⚠️ En cargas inductivas se debe realizar un circuito de protección adecuado y eficaz. Debe realizarse en paralelo a la carga, no en paralelo al contacto de conmutación.

⚠️ Al manejar grupos funcionales de relés, el usuario deberá acatar los requisitos referentes a la emisión de interferencias para aparatos eléctricos y electrónicos (EN 61000-6-4) en el caso de los contactos y, si fuera necesario, tomar las medidas correspondientes.

6. Puesta en marcha

Aplique la tensión nominal de entrada en A1 y A2: se ilumina el LED de encendido.
Activación de un canal: cierre el circuito de entrada S11/S12. Para una activación automática del circuito de habilitación puentee los contactos S33/S35. Para una activación manual monitorizada del circuito de habilitación, cierre los contactos S33/S34. Los LEDs K1 y K2 se iluminan. Si se abre el circuito de entrada, los contactos entran en modo seguro. El módulo se puede volver a conectar una vez que se ha cerrado el circuito de entrada.

ITALIANO

Moduli di sicurezza

- Contenuto della dichiarazione di conformità CE**

Produttore: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany
Denominazione prodotto: ESR5-NOS-31-230VAC
codice articolo: 153152
Il prodotto indicato precedentemente soddisfa le relative disposizioni della(e) direttiva(e) e le norme elencate a livello europeo, a condizione che l'installazione e la manutenzione avvengano nel rispetto delle indicazioni del produttore, delle istruzioni per l'uso e delle "regole tecniche riconosciute" e che venga utilizzato per le applicazioni previste:
 - 2004/108/CE
 - 2006/42/CE
 - EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013
 - EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 - EN 61000-6-2:2005+AC:2005
 - EN 61000-6-4:2007+A1:2011

L'originale della dichiarazione di conformità CE può essere scaricato all'indirizzo www.eaton.eu/safety.

2. Indicazioni di sicurezza:

- Rispettate le norme di sicurezza dell'elettrotecnica e dell'ente assicurativo per gli infortuni sul lavoro!**
- In caso contrario si può andare incontro a morte, gravi lesioni al corpo o danni alle cose!**
- La messa in servizio, il montaggio, modifiche ed espansioni devono essere effettuate soltanto da specialisti dell'elettronica!**
- Funzionamento in quadro elettrico chiuso secondo IP54!**
- Prima dell'inizio dei lavori accertarsi che l'apparecchiatura non sia sotto tensione!**
- In caso di arresti di emergenza è necessario impedire il riavvio automatico della macchina mediante un controllore di livello superiore!**
- Durante il funzionamento parti degli interruttori elettrici si trovano sotto tensione pericolosa!**
- Durante il funzionamento delle apparecchiature elettriche le coperture di protezione non devono essere rimosse!**
- Dopo il primo guasto sostituite assolutamente l'apparecchiatura!**
- Le riparazioni sull'apparecchiatura, in particolare l'apertura della custodia, devono essere effettuate soltanto dal produttore.**
- Conservate le istruzioni per l'uso!**

3. Destinazione d'uso

Moduli di sicurezza per il controllo di interruttori per l'arresto di emergenza e fincorsa ripari. Grazie a questo modulo i circuiti vengono interrotti in sicurezza.

4. Caratteristiche prodotto

- 3 contatti in chiusura protetti non temporizzati
- 1 contatto di segnalazione non temporizzato
- Funzionamento a un canale (arresto di emergenza, riparo)
- Avvio automatico o manuale sorvegliato

5. Indicazioni sui collegamenti

– Diagramma a blocchi (🔗)

⚠️ Sui carichi induttivi si deve realizzare un circuito di protezione adatto ed efficace. Questo deve essere parallelo al carico, non al contatto di conmutazione.

⚠️ In caso di utilizzo di moduli con relè, l'utente deve osservare sul lato dei contatti il rispetto dei requisiti posti all'emissione di disturbi per impianti elettrici ed elettronici (EN 61000-6-4) e provvedere eventualmente a prendere le dovute misure.

6. Messa in servizio

Applicate la tensione di ingresso nominale a A1 e A2: il LED Power si illumina.
Comando a un canale: chiudere il circuito d'ingresso S11/S12. Per l'attivazione automatica dei contatti di sicurezza ponticellare i contatti S33/S35. Per l'attivazione manuale controllata dei contatti di sicurezza chiudere i contatti S33/S34. I LED K1 e K2 sono accesi. Se si apre il circuito d'ingresso, i contatti passano a uno stato di sicurezza. Il modulo può essere reinserito solo dopo aver richiuso il circuito in ingresso.

FRANÇAIS

Relais de sécurité

- Contenu de la déclaration de conformité CE**

Fabricant : Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Allemagne
Désignation du produit : ESR5-NOS-31-230VAC
référence : 153152
Le produit décrit ici est conforme aux prescriptions applicables des directives et des normes européennes énumérées, à condition qu'il soit installé, entretenu et utilisé dans les domaines d'application pour lequel il est prévu dans le respect des indications du fabricant, du manuel d'utilisation et des « règles de la techniques reconnues » applicables.
 - 2004/108/CE
 - 2006/42/CE
 - EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013
 - EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 - EN 61000-6-2:2005+AC:2005
 - EN 61000-6-4:2007+A1:2011

L'original de la déclaration de conformité CE est disponible au téléchargement à l'adresse suivante : www.eaton.eu/safety.

L'original de la déclaration de conformité CE est disponible au téléchargement à l'adresse suivante : www.eaton.eu/safety.

2. Consignes de sécurité :

- Respectez les consignes de sécurité de l'industrie électrotechnique et celles des organisations professionnelles.**
- Le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort, des blessures graves ou d'importants dommages matériels!**
- La mise en service, le montage, les modifications et les extensions ne doivent être confiés qu'à des électriciens qualifiés!**
- Fonctionnement en armoire électrique fermée selon IP54 !**
- Avant de commencer les travaux, mettez l'appareil hors tension!**
- Pour les applications d'arrêt d'urgence, une commande en amont doit empêcher le redémarrage automatique de la machine !**
- Pendant le fonctionnement, certaines pièces des appareillages électriques sont soumis à une tension dangereuse !**
- Ne jamais déposer les capots de protection des appareillages électriques lorsque ceux-ci sont en service.**
- Remplacer impérativement l'appareil dès la première défaillance !**
- Les réparations de l'appareil, et plus particulièrement l'ouverture du boîtier, ne doivent être effectuées que par le fabricant.**
- Conservez impérativement ce manuel d'utilisation !**

3. Utilisation conforme

Relais de sécurité pour la surveillance des commutateurs arrêt d'urgence et portes de protection
Ce module permet d'interrompre les circuits en toute sécurité.

4. Caractéristiques du produit

- 3 contacts NO de sécurité sans temporisation
- 1 contact de signalisation sans temporisation
- Fonctionnement monocanal (arrêt d'urgence, porte de sécurité)
- Démarrage surveillé automatiquement ou manuellement

5. Conseils relatifs au raccordement

– Schéma synoptique (🔗)

⚠️ Un circuit de protection adapté et efficace doit être mis en œuvre pour les charges inductives. Ce dernier doit être parallèle à la charge, et non parallèle au contact de commutation.

⚠️ L'exploitant de sous-ensembles à relais est tenu de respecter, du côté contacts, les exigences en matière d'émission de bruit auxquelles sont soumis les matériels électriques et électroniques (EN 61000-6-4) et, le cas échéant, de prendre les mesures nécessaires.

6. Mise en service

Si vous appliquez la tension nominale d'entrée à A1 et A2, la LED Power s'allume.
Commande monocanal : fermer le circuit électrique d'entréeS11/S12.
Pour réaliser une activation automatique des circuits à fermeture, pontez les contacts S33/S35. Pour réaliser une activation manuelle surveillée des circuits à fermeture, fermez les contacts S33/S34. Les LED K1 et K2 s'allument. Si le circuit électrique d'entrée s'ouvre, les contacts passent en l'état sécurisé. Il est possible de remettre le module sous tension uniquement après avoir refermé le circuit électrique d'entrée.

ENGLISH

Safety relay

- Content of the EC Declaration of Conformity**

Manufacturer: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany
Product designation: ESR5-NOS-31-230VAC
Order No.: 153152
The above mentioned product complies with the provisions of Council directive(s) and based on compliance with European standard(s) provided that it is installed, maintained and used in the application intended for, with respect to the relevant manufacturers instructions, installation standards and "good engineering practices":
 - 2004/108/EC
 - 2006/42/EC
 - EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013
 - EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 - EN 61000-6-2:2005+AC:2005
 - EN 61000-6-4:2007+A1:2011

The original EC Declaration of Conformity can be downloaded from www.eaton.eu/safety.

2. Safety Notes:

- Please observe the safety regulations of electrical engineering and industrial safety and liability associations.**
- Disregarding these safety regulations may result in death, serious personal injury or damage to equipment!**
- Startup, mounting, modifications, and upgrades should only be carried out by a skilled electrical engineer!**
- Operation in a closed control cabinet according to IP54!**
- Before working on the device, disconnect the power!**
- For emergency stop applications, the machine must be prevented from restarting automatically by a higher-level control system!**
- During operation, parts of electrical switching devices carry hazardous voltages!**
- During operation, the protective covers must not be removed from the electric switchgear!**
- In the event of an error, replace the device immediately!**
- Repairs to the device, particularly the opening of the housing, must only be carried out by the manufacturer.**
- Keep the operating instructions in a safe place!**

3. Intended Use

Safety relay for monitoring of emergency stop switches and safety door switches. Using this module, circuits are interrupted in a safety-oriented manner.

4. Product Features

- 3 undelayed safety-oriented N/O contacts
- 1 undelayed signal contact
- Single-channel operation (emergency stop, safety door)
- Automatic or manually monitored start

5. Connection notes

– Block diagram (🔗)

⚠️ A suitable and effective protective circuit is to be provided for inductive loads. This is to be implemented parallel to the load and not parallel to the switch contact.

⚠️ When operating relay modules the operator must meet the requirements for noise emission for electrical and electronic equipment (EN 61000-6-4) on the contact side and, if required, take appropriate measures.

6. Startup

Set the nominal input voltage to A1 and A2 - the power LED lights up.
Single-channel control: close the input circuit S11/S12. Bridge the S33/S35 contacts for automatic activation of the enabling current path. Close the S33/S34 contacts for manual monitored activation of the enabling current path. K1 and K2 LEDs light up. If the input circuit opens, the contacts switch over to a safe state. The module can only be switched on gain after the input circuit has been closed again.

DEUTSCH

Sicherheitsrelais

- Inhalt der EG-Konformitätserklärung**

Hersteller: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany
Produktbezeichnung: ESR5-NOS-31-230VAC
Artikelnummer: 153152
Das vorstehend bezeichnete Produkt entspricht den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie(n) und den gelisteten europäischen Normen, vorausgesetzt, dass es unter Berücksichtigung der relevanten Herstellerangaben, Betriebsanleitungen und "anerkannten Regeln der Technik" installiert, gewartet und in den dafür vorgesehenen Anwendungen verwendet wird:
 - 2004/108/EG
 - 2006/42/EG
 - EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013
 - EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 - EN 61000-6-2:2005+AC:2005
 - EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Die EG-Konformitätserklärung im Original können Sie unter www.eaton.eu/safety herunterladen.

2. Sicherheitshinweise:

- Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften der Elektrotechnik und der Berufsgenossenschaft!**
- Werden die Sicherheitsvorschriften nicht beachtet, kann Tod, schwere Körperverletzung oder hoher Sachschaden die Folge sein!**
- Inbetriebnahme, Montage, Änderung und Nachrüstung darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden!**
- Betrieb im verschlossenen Schaltschrank gemäß IP54!**
- Schalten Sie das Gerät vor Beginn der Arbeiten spannungsfrei!**
- Bei Not-Halt-Anwendungen muss ein automatischer Wiederanlauf der Maschine durch eine übergeordnete Steuerung verhindert werden!**
- Während des Betriebes stehen Teile der elektrischen Schaltgeräte unter gefährlicher Spannung!**
- Schutzabdeckungen dürfen während des Betriebes von elektrischen Schaltgeräten nicht entfernt werden!**
- Wechseln Sie das Gerät nach dem ersten Fehler unbedingt aus!**
- Reparaturen am Gerät, insbesondere das Öffnen des Gehäuses, dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden.**
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung auf!**

- Bestimmungsgemäße Verwendung**

Sicherheitsrelais zur Überwachung von Not-Halt- und Schutztürschaltern. Mit Hilfe dieses Modules werden Stromkreise sicherheitsgerichtet unterbrochen.

4. Produktmerkmale

- 3 sicherheitsgerichtete Schließer unverzögert
- 1 Meldekontakt unverzögert
- Einkanaliger Betrieb (Not-Halt, Schutztür)
- Automatischer oder manuell überwachter Start

5. Anschlusshinweise

– Blockschaltbild (🔗)

⚠️ An induktiven Lasten ist eine geeignete und wirksame Schutzbeschaltung vorzunehmen. Diese ist parallel zur Last auszuführen, nicht parallel zum Schaltkontakt.

⚠️ Bei dem Betrieb von Relaisbaugruppen ist vom Betreiber kontaktseitig die Einhaltung der Anforderungen an die Störaussendung für elektrische und elektronische Betriebsmittel (EN 61000-6-4) zu beachten und ggf. sind entsprechende Maßnahmen durchzuführen.

6. Inbetriebnahme

Legen Sie die Eingangsnennspannung an A1 und A2 - die Power LED leuchtet.
Einkanalige Ansteuerung:Schließen Sie den Eingangsstromkreis S11/S12. Für eine automatische Aktivierung der Freigabestrompfade brücken Sie die Kontakte S33/S35. Für eine manuelle überwachte Aktivierung der Freigabestrompfade schließen Sie die Kontakte S33/S34. Die LEDs K1 und K2 leuchten. Öffnet der Eingangsstromkreis, fallen die Kontakte in den sicheren Zustand. Das Modul lässt sich erst wieder einschalten, nachdem der Eingangsstromkreis wieder geschlossen worden ist.



Powering Business Worldwide

Eaton Industries GmbH,
Hein-Moeller-Straße 7-11, 53115 Bonn, Germany
www.eaton.eu/safety

IL05013039Z	MNR 9054786 - 01	2014-03-21
DE	Betriebsanleitung für den Elektroinstallateur (Originalbetriebsanleitung)	
EN	Operating instructions for electrical personnel (original operating instructions)	
FR	Manuel d'utilisation pour l'électricien (instructions de service originales)	
IT	Istruzioni per l'uso per gli installatori elettrici (istruzioni per l'uso originali)	
ES	Manual de servicio para el instalador eléctrico (instrucciones de servicio originales)	

ESR5-NOS-31-230VAC	153152
1	

2	
----------------	--

ESPAÑOL

7. Ejemplos de conexión

7.1 Circuitos de arranque y de retorno

- Activación automática (3)
- Activación manual controlada (4)
- Activación manual con ampliación de contactos controlada (K3 ext., K4 ext.) (5)

7.2 Circuitos del sensor

- Monitorización de parada de emergencia de un canal mediante S11-S12 con reset automático, apropiado hasta la categoría de seguridad 1. (6)
- Monitorización de parada de emergencia de un canal mediante A1 con reset automático, apropiado hasta la categoría de seguridad 1. (7)
- Monitorización de parada de emergencia de un canal mediante S11-S12 con reset manual monitorizado, apropiado hasta la categoría de seguridad 1. (8)
- Monitorización de parada de emergencia de un canal mediante A1 con reset manual monitorizado, apropiado hasta la categoría de seguridad 1. (9)

8. Curva derating (10)

T_A = temperatura ambiente

ITALIANO

7. Esempi di collegamento

7.1 Circuiti di avvio e di retroazione

- Attivazione automatica (3)
- Start manuale sorvegliato (4)
- Start manuale sorvegliato con espansione contatti sorvegliata (K3 est. e K4 est.) (5)

7.2 Circuiti sensore

- Monitoraggio arresto d'emergenza a un canale mediante S11-S12 con reset automatico, indicato fino alla cat. di sicurezza 1. (6)
- Monitoraggio arresto d'emergenza a un canale mediante A1 con reset automatico, indicato fino alla cat. di sicurezza 1. (7)
- Monitoraggio arresto d'emergenza a un canale mediante S11-S12 con reset manuale controllato, indicato fino alla cat. di sicurezza 1. (8)
- Monitoraggio arresto d'emergenza a un canale mediante A1 con reset manuale controllato, indicato fino alla cat. di sicurezza 1. (9)

8. Curva derating (10)

T_A = temperatura ambiente

FRANÇAIS

7. Exemples de raccordement

7.1 Boucles de démarrage et de rétroaction

- Activation automatique (3)
- Activation surveillée manuellement (4)
- Activation surveillée manuellement avec extension surveillée des contacts K3 ext. et K4 ext. (5)

7.2 Circuits de détection

- Surveillance monocalcanal à arrêt d'urgence via S11-S12, RAZ automatique, convient jusqu'à la catégorie de sécurité 1 (6)
- Surveillance monocalcanal à arrêt d'urgence via A1, RAZ automatique, convient jusqu'à la catégorie de sécurité 1 (7)
- Surveillance monocalcanal à arrêt d'urgence via S11-S12, RAZ surveillée manuellement, convient jusqu'à la catégorie de sécurité 1 (8)
- Surveillance monocalcanal à arrêt d'urgence via A1, RAZ surveillée manuellement, convient jusqu'à la catégorie de sécurité 1 (9)

8. Courbe de derating (10)

T_A = température ambiante

ENGLISH

7. Connection examples

7.1 Start and Feedback Circuits

- Automatic activation (3)
- Manually monitored activation (4)
- Manually monitored activation with K3 ext. and K4 ext. monitored contact extension. (5)

7.2 Sensor circuits

- Single-channel emergency stop monitoring via S11-S12 with automatic reset, suitable up to Safety Category 1 (6)
- Single-channel emergency stop monitoring via A1 with automatic reset, suitable up to Safety Category 1 (7)
- Single-channel emergency stop monitoring via S11-S12 with manually-monitored reset, suitable up to Safety Category 1 (8)
- Single-channel emergency stop monitoring via A1 with manually-monitored reset, suitable up to Safety Category 1 (9)

8. Derating curve (10)

T_A = Ambient temperature

DEUTSCH

7. Anschlussbeispiele

7.1 Start- und Rückführkreise

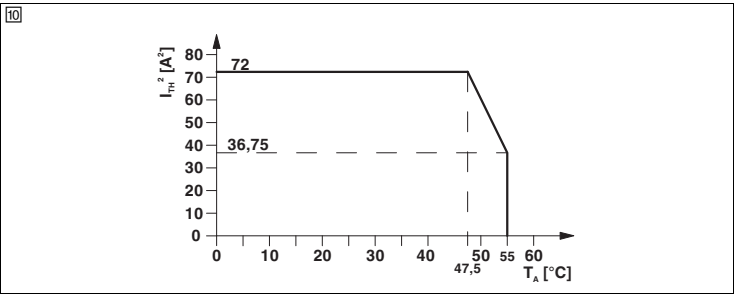
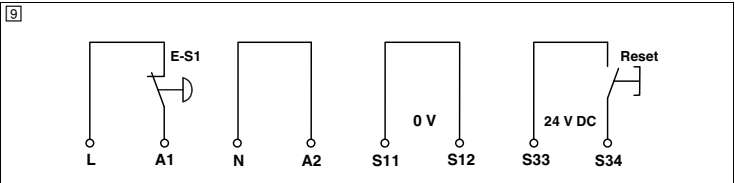
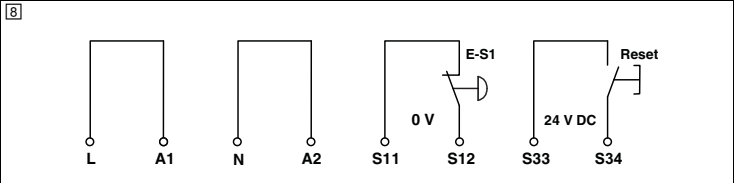
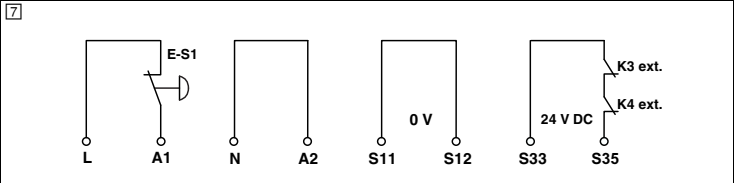
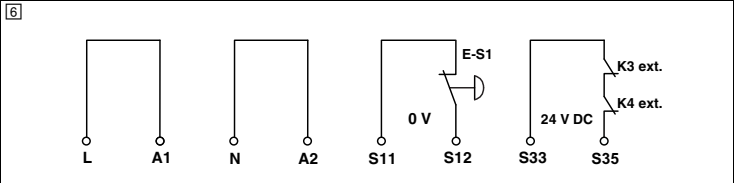
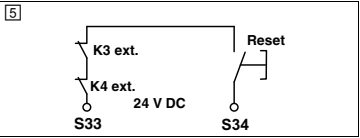
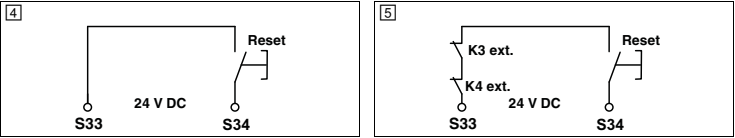
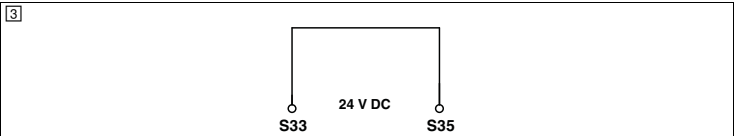
- Automatische Aktivierung (3)
- Manuell überwachte Aktivierung (4)
- Manuell überwachte Aktivierung mit überwachter Kontaktweiterung K3 ext. und K4 ext. (5)

7.2 Sensor-Kreise

- Einkanalige Not-Halt-Überwachung über S11-S12 mit automatischem Reset, geeignet bis Sicherheitskategorie 1 (6)
- Einkanalige Not-Halt-Überwachung über A1 mit automatischem Reset, geeignet bis Sicherheitskategorie 1 (7)
- Einkanalige Not-Halt-Überwachung über S11-S12 mit manuellem überwachten Reset, geeignet bis Sicherheitskategorie 1 (8)
- Einkanalige Not-Halt-Überwachung über A1 mit manuellem überwachten Reset, geeignet bis Sicherheitskategorie 1 (9)

8. Deratingkurve (10)

T_A = Umgebungstemperatur



Datos técnicos

Tipo de conexión	Collegamento
Conexión por tornillo	Connessione a vite

Datos de entrada	Dati d'ingresso
Tensión nominal de entrada U _N	Tensione nominale d'ingresso U _N
Margen admisible (referido a U _N)	Campo ammissibile (riferito a U _N)
Absorción de corriente típica (referida a U _N)	Corrente assorbita tip. (riferita a U _N)
Tiempo de recuperación	Tempo di ripristino
Resistencia total de la línea máx. admisible	Resistenza max. consentita del cavo
Tiempo de reacción típico (K1, K2) con U _N	Tempo di eccitazione tip. (K1, K2) a U _N
Arranque manual	Avvio manuale
arranque automático	start automatico

Datos de salida	Dati uscita
Tipo de contacto	Esecuzione dei contatti
3 circuitos de intensidad de desbloqueo	3 contatti di sicurezza
1 circuito de señal	1 contatto d'uscita di segnalazione

Tensión de activación máx.	Max. tensione di commutazione
Tensión de activación mín.	Min. tensione commutabile
Corriente constante límite	Corrente di carico permanente

contacto abierto	contacto in chiusura
contacto cerrado	contatto di segnalazione
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (consulte la curva derating)	$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (vedere curva derating)
Corriente de conmutación mín.	Min. corrente istantanea
Potencia mín. de conmutación	Potenza commutabile mín.
Protección contra cortocircuito de los circuitos de salida	Protezione da cortocircuito dei circuiti d'uscita

Circuitos de disparo	Contatti di sicurezza
Circuitos de señalización	Contatti di segnalazione

Datos generales	Dati generali
Margen de temperatura ambiente	Range temperature
Grado de protección	Grado di protezione
Lugar de montaje	Luogo di installazione
Lineas de fuga y espacios de aire entre los circuitos	Distanze in aria e superficiali fra i circuiti

Tensión transitoria de dimensionamiento	Tensione impulsiva di dimensionamento
4 kV/aislamiento de base (separación segura, aislamiento reforzado y 6 kV entre A1-A2/lógica/ circuitos disparo y señalización).	4 kV / isolamento di base (isolamento sicuro, isolamento rinforzato e 6 kV tra A1-A2 / logica / contatti di sicurezza/di segnalazione.)
Grado de polución	Grado d'inquinamento
Categoría de sobretensiones	Categoría di sovratensione
Dimensiones An. / Al. / Pr.	Dimensioni L / A / P
Conexión por tornillo	Connessione a vite
Sección de conductor	Conexión por tornillo
Categoría de paro	EN 60204-1
Contactos no retardados	Contacti non ritardati
Categoríaa	EN 13849
en función de la aplicación, hasta Cat. 4	in funzione dell'applicazione fino a cat. 4
Performance Level	EN 13849

en función de la aplicación, hasta PL e	in funzione dell'applicazione fino a PL e
SIL	IEC 61508
en función de la aplicación, hasta SIL 3	in funzione dell'applicazione fino a SIL 3
SIL CL	EN 62061
en función de la aplicación, hasta SIL CL.3	in funzione dell'applicazione fino a SIL CL.3

Caractéristiques techniques

Type de raccordement	Connection method
Raccordement vissé	Screw connection

Données d'entrée	Input data
Tension nominale d'entrée U _N	Nominal input voltage U _N
Plage admissible (par rapport à U _N)	Permissible range (with reference to U _N)
Courant absorbé typ. (par rapport à U _N)	Typ. current consumption (with reference to U _N)
Temps de réarmement	Recovery time
Résistance totale de ligne max. autorisée	Max. permissible overall conductor resistance
Temps de réponse (K1, K2) typ. pour U _N	Typ. response time (K1, K2) at U _N
Démarrage manuel	manual start
Démarrage automatique	automatic start

Données de sortie	Output data
Type de contact	Contact type
3 circuits à fermeture	3 enabling current paths
1 circuit de signalisation	1 signaling current path

Tension de commutation max.	Max. switching voltage
Tension de commutation mín.	Min. switching voltage
Intensité permanente limite	Limiting continuous current

contact NO	N/O contact
contact NF	N/C contact
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (voir la courbe de derating)	$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (see derating curve)
Courant de commutation mín.	Min. switching current
Puissance de commutation mín.	Min. switching power
Protection contre les courts-circuits des circuits de sortie	Short-circuit protection of the output circuits

Circuits à fermeture	enabling current paths
Circuits de signalisation	signaling current paths

Caractéristiques générales	General data
Plage de température ambiante	Ambient temperature range
Indice de protection	Degree of protection
Emplacement pour le montage	Installation location
Distances dans l'air et lignes de fuite entre les circuits	Air and creepage distances between the power circuits

Tension de choc assignée	Rated surge voltage
4 kV / Isolation de base (isolement sécurisé, isolation renforcée et 6 kV entre A1-A2 / Logique / Circuits à fermeture et de signalisation.)	4 kV / basic insulation (safe isolation, reinforced insulation, and 6 kV between A1-A2/logic/enabling and signaling current paths)
Degré de pollution	Pollution degree
Catégorie de surtension	Surge voltage category
Dimensiones l / H / P	Dimensions l / H / P
Raccordement vissé	Screw connection
Section du conducteur	Screw connection
Catégorie STOP	EN 60204-1
Contactos non temporisés	undelayed contacts
Catégorie	EN 13849
EN 13849	EN 13849
jusqu'à Cat. 4 en fonction de l'application	up to Cat. 4 depending on the application
Performance Level (niveau de performance)	EN 13849
EN 13849	EN 13849
EN 13849	EN 13849
up to PL e depending on the application	up to PL e depending on the application

SIL	IEC 61508
SIL	CEI 61508
up to SIL 3 depending on the application	up to SIL 3 depending on the application
SIL CL	EN 62061
SIL CL	EN 62061
up to SIL CL.3 depending on the application	up to SIL CL.3 depending on the application

Technical data

Connection method	Anschlussart
Screw connection	Schraubanschluss

Input data	Eingangsdaten
Nominal input voltage U _N	Eingangsnennspannung U _N
Permissible range (with reference to U _N)	Zulässiger Bereich (bezogen auf U _N)
Typ. current consumption (with reference to U _N)	Typ. Stromaufnahme (bezogen auf U _N)
Recovery time	Wiederbereitschaftszeit
Max. permissible overall conductor resistance	Max. zulässiger Gesamtleitungswiderstand
Typ. response time (K1, K2) at U _N	Typ. Ansprechzeit (K1, K2) bei U _N
manual start	manueller Start
automatic start	automatischer Start

Output data	Ausgangsdaten
Contact type	Kontaktausführung
3 enabling current paths	3 Freigabestrompfade
1 signaling current path	1 Meldestrompfad

Max. switching voltage	Max. Schaltspannung
Min. switching voltage	Min. Schaltspannung
Limiting continuous current	Grenzdauerstrom

N/O contact	Schließer
N/C contact	Öffner
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (see derating curve)	$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (siehe Derating-Kurve)
Min. switching current	Min. Schaltstrom
Min. switching power	Min. Schalleistung
Short-circuit protection of the output circuits	Kurzschluss-Schutz der Ausgangskreise

enabling current paths	Freigabestrompfade
signaling current paths	Meldestrompfade

General data	Allgemeine Daten
Ambient temperature range	Umgebungstemperaturbereich
Degree of protection	Schutzart
Installation location	Einbauort
Air and creepage distances between the power circuits	Luft- und Kriechstrecken zwischen den Stromkreisen

Rated surge voltage	Bemessungsstoßspannung
4 kV / basic insulation (safe isolation, reinforced insulation, and 6 kV between A1-A2/logic/enabling and signaling current paths)	4 kV / Basisisolierung (Sichere Trennung, verstärkte Isolierung und 6 kV zwischen A1-A2 / Logik / Freigabe- und Meldestrompfaden.)
Pollution degree	Verschmutzungsgrad
Surge voltage category	Überspannungskategorie
Dimensions l / H / P	Abmessungen B / H / T
Screw connection	Schraubanschluss
Conductor cross section	Schraubanschluss
Stop category	EN 60204-1
undelayed contacts	EN 60204-1
EN 13849	EN 13849
EN 13849	EN 13849
up to Cat. 4 depending on the application	abhängig von der Applikation bis Kat. 4
Performance Level	EN 13849
EN 13849	EN 13849
up to PL e depending on the application	abhängig von der Applikation bis PL e

SIL	IEC 61508
SIL	CEI 61508
up to SIL 3 depending on the application	abhängig von der Applikation bis SIL 3
SIL CL	EN 62061
SIL CL	EN 62061
up to SIL CL.3 depending on the application	abhängig von der Applikation bis SIL CL.3

Technische Daten

Anschlussart	ESR5-NOS-31-230VAC	153152
Schraubanschluss		

Eingangsdaten	230 V AC	0,85 ... 1,1	22 mA	1 s	50 Ω
Eingangsnennspannung U _N					
Zulässiger Bereich (bezogen auf U _N)					
Typ. Stromaufnahme (bezogen auf U _N)					
Wiederbereitschaftszeit					
Max. zulässiger Gesamtleitungswiderstand					
Typ. Ansprechzeit (K1, K2) bei U _N					
manueller Start					
automatischer Start					

Ausgangsdaten	3 Freigabestrompfade	1 Meldestrompfad
Kontaktausführung		

Max. Schaltspannung	250 V AC/DC
Min. Schaltspannung	10 V AC/DC
Grenzdauerstrom	

Schließer	6 A
Öffner	5 A
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (siehe Derating-Kurve)	72 A ²
Min. Schaltstrom	10 mA
Min. Schalleistung	100 mW
Kurzschluss-Schutz der Ausgangskreise	

Freigabestrompfade	10 A gL/gG NEOZED			
Meldestrompfade	6 A gL/gG NEOZED			
Allgemeine Daten	-25 °C ... 55 °C	IP20	IP54	DIN EN 50178/VDE 0160
Umgebungstemperaturbereich				
Schutzart				
Einbauort				
Luft- und Kriechstrecken zwischen den Stromkreisen				

Bemessungsstoßspannung	2
4 kV / Basisisolierung (Sichere Trennung, verstärkte Isolierung und 6 kV zwischen A1-A2 / Logik / Freigabe- und Meldestrompfaden.)	III
Verschmutzungsgrad	
Überspannungskategorie	
Abmessungen B / H / T	22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
Schraubanschluss	0,2 - 2,5 mm ² (AWG 24 - 12)
Schraubanschluss	
Stopkategorie	EN 60204-1
EN 60204-1	
undverzögerte Kontakte	0
EN 13849	1
abhängig von der Applikation bis Kat. 4	1
Performance Level	EN 13849
EN 13849	1
abhängig von der Applikation bis PL e	c

SIL	IEC 61508
SIL	IEC 61508
abhängig von der Applikation bis SIL 3	abhängig von der Applikation bis SIL 3
SIL CL	EN 62061
SIL CL	

SVENSKA	NORSK	NEDERLANDS	SUOMI	DANSK
Säkerhetsreläer	Sikkerhetsrelé	Veiligheidsrelais	Varmistinrele	Sikkerhedsrelæ
<p>1. Innehåll i EU-försäkrän om överensstämmelse</p> <p>Tillverkare: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany</p> <p>Produktbeteckning: ESR5-NOS-31-230VAC Artikelnummer: 153152</p> <p>Den ovan nämnda produkten överensstämmer med de tillämpliga bestämmelserna i direktivet/direktiven och de listade europeiska standarderna under förutsättning att den installeras och underhålls under beaktande av de relevanta tillverkarangivelserna, bruksanvisningarna och "teknikens erkända regler" och används i tillämpningarna den är avsedd för.</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EG 2006/42/EG EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. Innholdet i EF-samsvarserklæringen</p> <p>Produsent: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany</p> <p>Produktbetegnelse: ESR5-NOS-31-230VAC artikelnummer: 153152</p> <p>Ovennevnte produkt er i samsvar med gyldige bestemmelser i direktivet/direktivene og oppførte europeiske standarder under den forutsetning at det installeres, vedlikeholdes og brukes til korrekte formål og at relevante produsentangivelser, driftsveiledninger og generelle regler for teknikk tas til følge.</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EF 2006/42/EF EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. Inhoud van de EG-conformiteitsverklaring</p> <p>Fabrikant: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Saks</p> <p>Productomschrijving: ESR5-NOS-31-230VAC artikelnummer: 153152</p> <p>Het hierboven beschreven product voldoet aan de betreffende bepalingen van de richtlijn(en) en de vermelde Europese normen, voor zover het conform de relevante fabrikantinstructies, handleidingen en "erkende regels der techniek" wordt geïnstalleerd en onderhouden alsmede volgens het bedoelde gebruik wordt toegepast:</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EY 2006/42/EY EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. EY-yhdenmukaisuusvakuutuksen sisältö</p> <p>Valmistaja: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Saks</p> <p>Tuotemerkintä: ESR5-NOS-31-230VAC Tuotenumero: 153152</p> <p>Edellä kuvaittu tuote vastaa direktiivien ja luettelujen eurooppalaisten normien asiaankuuluvia määräyksiä sillä edellytyksellä, että se asennetaan, huolletaan ja sitä käytetään asiaankuuluvien valmistajan antamien tietojen, käyttöohjeiden ja "yleisesti hyväksytytjen tekniikan käytäntöjen" mukaisesti.</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EY 2006/42/EY EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. EF-konformitetserklæringens indhold</p> <p>Producent: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Tyskland</p> <p>Produktbetegnelse: ESR5-NOS-31-230VAC Bestillingsnummer: 153152</p> <p>Det ovenfor anførte produkt overholder direktivets relevante bestemmelser og de anførte europæiske normer under forudsætning af, at der tages højde for de relevante produktangivelser, betjeningsvejledninger og "teknikkens anerkendte regler", når produktet installeres, vedligeholdes og bruges i de dertil egnede applikationer:</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EU 2006/42/EU EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Du kan ladda ned EU-försäkrän om överensstämmelse i original under www.eaton.eu/safety.

2. Säkerhetsanvisningar:

- Beakta fackförbundets och gällande elföreskrifter!**
- Om man inte beaktar säkerhetsföreskrifterna kan det leda till dödsfall, allvarliga personskador eller materiella skador!**
- I drifttagning, montering, ändring och komplettering får endast utföras av en elektriker!**
- Drift i stängt kopplingskåp enligt IP54!**
- Gör enheten spänningslös innan arbetet börjar!**
- Vid nödstopppapplikationer måste man förhindra att maskinen startar igen automatiskt med hjälp av ett överordnat styrsystem!**
- Under drift står delar av de elektriska reläerna under farlig spänning!**
- Skyddskapslingar får inte tas bort under driften av elektriska apparater.**
- Byt ovillkorligen ut enheten efter det första felet!**
- Reparationer av enheten, speciellt om kapslingen öppnas, får endast utföras av tillverkaren.**
- Förvara bruksanvisningen väl!**

3. Användning enligt bestämmelserna

Säkerhetsrelä för övervakning av nödstopp- och säkerhetsdörrar.

Med hjälp av dessa moduler bryts strömkretsar säkert.

4. Produktegenskaper

- 3 icke fördröjda säkerhetsinriktade slutande kontakter
- 1 icke fördröjd signalkontakt
- Enkanalig drift (nödstopp, skyddsdörr)
- Automatisk eller manuell övervakad start

5. Anslutningsanvisningar

– Kopplingschema ([2])

- ⚠ Man ska utföra en lämplig och verksam skyddskoppling på induktiva laster. Denna ska utföras parallellt med lasten, inte parallellt med kopplingskontakten.

- ⚠ Vid driften av reläkomponenter måste förbrukaren på kontaktsidan beakta de krav som ställs på störutsändning för elektriska och elektroniska produkter (EN 61000). Eventuellt måste erforderliga åtgärder vidtagas.

6. Drifttagning

Lägg ingångsmärkspänningen på A1 och A2 - power-lysdioden lyser.

Enkanalig styrning: Stäng ingångsströmkretsen S11/S12. Bygla anslutningarna S33/S35 för automatisk start av de seriedubblerade kontakterna. Stäng anslutningarna S33/S34 för en manuell övervakad start av de seriedubblerade kontakterna. Lysdioderna K1 och K2 lyser. Om ingångsströmkretsen öppnas övergår kontakterna till säkert tillstånd.

SVENSKA	NORSK	NEDERLANDS	SUOMI	DANSK
Säkerhetsreläer	Sikkerhetsrelé	Veiligheidsrelais	Varmistinrele	Sikkerhedsrelæ
<p>1. Innehåll i EU-försäkrän om överensstämmelse</p> <p>Tillverkare: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany</p> <p>Produktbeteckning: ESR5-NOS-31-230VAC Artikelnummer: 153152</p> <p>Den ovannämnda produkten överensstämmer med de tillämpliga bestämmelserna i direktivet/direktiven och de listade europeiska standarderna under förutsättning att den installeras och underhålls under beaktande av de relevanta tillverkarangivelserna, bruksanvisningarna och "teknikens erkända regler" och används i tillämpningarna den är avsedd för.</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EG 2006/42/EF EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. Innholdet i EF-samsvarserklæringen</p> <p>Produsent: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany</p> <p>Produktbetegnelse: ESR5-NOS-31-230VAC artikelnummer: 153152</p> <p>Ovennevnte produkt er i samsvar med gyldige bestemmelser i direktivet/direktivene og oppførte europeiske standarder under den forutsetning at det installeres, vedlikeholdes og brukes til korrekte formål og at relevante produsentangivelser, driftsveiledninger og generelle regler for teknikk tas til følge.</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EF 2006/42/EF EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. Inhoud van de EG-conformiteitsverklaring</p> <p>Fabrikant: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Saks</p> <p>Productomschrijving: ESR5-NOS-31-230VAC artikelnummer: 153152</p> <p>Het hierboven beschreven product voldoet aan de betreffende bepalingen van de richtlijn(en) en de vermelde Europese normen, voor zover het conform de relevante fabrikantinstructies, handleidingen en "erkende regels der techniek" wordt geïnstalleerd en onderhouden alsmede volgens het bedoelde gebruik wordt toegepast:</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EY 2006/42/EY EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. EY-yhdenmukaisuusvakuutuksen sisältö</p> <p>Valmistaja: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Saks</p> <p>Tuotemerkintä: ESR5-NOS-31-230VAC Tuotenumero: 153152</p> <p>Edellä kuvaittu tuote vastaa direktiivien ja luettelujen eurooppalaisten normien asiaankuuluvia määräyksiä sillä edellytyksellä, että se asennetaan, huolletaan ja sitä käytetään asiaankuuluvien valmistajan antamien tietojen, käyttöohjeiden ja "yleisesti hyväksytytjen tekniikan käytäntöjen" mukaisesti.</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EY 2006/42/EY EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. EF-konformitetserklæringens indhold</p> <p>Producent: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Tyskland</p> <p>Produktbetegnelse: ESR5-NOS-31-230VAC Bestillingsnummer: 153152</p> <p>Det ovenfor anførte produkt overholder direktivets relevante bestemmelser og de anførte europæiske normer under forudsætning af, at der tages højde for de relevante produktangivelser, betjeningsvejledninger og "teknikkens anerkendte regler", når produktet installeres, vedligeholdes og bruges i de dertil egnede applikationer:</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EU 2006/42/EU EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Den originale EF-samsvarserklæringen kan lastes ned fra følgende Internetadresse: www.eaton.eu/safety

2. Sikkerhetsmerknader:

- Følg alle relevante sikkerhetsforskrifter for elektroteknikk og sikkerhetsforskrifter fra fagforeningen!**
- Hvis sikkerhetsforskriftene ikke følges, kan det føre til livsfare, alvorlige personskader eller store materielle skader!**
- Oppstart, montering, endringer samt endringer i ettertid skal kun foretas av godkjent elektriker!**
- Drift i lukket automatikkskap i henhold til IP54!**
- Koble ut spenningen på enheten for arbeidet påbegynnes!**
- Ved nødstopppapplikasjoner må automatisk gjenstart av maskinen forhindres ved hjelp av en overordnet styring!**
- Under drift står deler av det elektriske koblingsutstyret under farlig spenning!**
- Beskyttelsesdeksler skal ikke fjernes mens elektriske koblingsenheter er i drift!**
- Skift alltid ut enheten etter første feil!**
- Reparasjoner skal kun foretas av produsenten. Spesielt viktig er det at huset kun åpnes av produsenten.**
- Ta godt vare på driftsveiledningen!**

3. Korrekt bruk

Sikkerhetsrelé for overvåking av nødstopp- og beskyttelsesdørkoblere. Med denne modulen brytes strømkretser på en sikkerhetsrettet måte.

4. Produktegenskaper

- Tre sikkerhetsrettede N/O uten forsinkelse
- En meldekontakt uten forsinkelse
- Enkanalsdrift (nødstopp, beskyttelsesdør)
- Automatisk eller manuelt overvåket start

5. Tilkoblingsinformasjon

– Blokkskjema ([2])

- ⚠ På induktiv last må en egnet og effektiv beskyttelseskobling implementeres. Den skal utføres parallellt med lasten, og ikke parallellt med koblingskontakten.

- ⚠ Ved drift av relemoduler må brukeren sørge for at kravene til støyemisjon for elektriske og elektroniske driftsmidler (EN 61000-6-4) på kontaktsiden overholdes og at tilsvarende tiltak treffes i gitte tilfeller.

6. Oppstart

Koble inngangsspenningen til A1 og A2 - lysdioden for effekt lyser.
Enkanals styring: Lukk inngangsströmkrets S11/S12. For en automatisk aktivering av utgangskontaktene brokopleer du kontaktene S33/S35. For en manuell kontrollert aktivering av utgangskontaktene lukker du kontaktene S33/S34. LED-ene K1 og K2 lyser. Dersom inngangsströmkretsen åpner, går kontaktene over til den sikre tilstanden. Modulen kan først kobles inn igjen når inngangsströmkretsen er lukket.

SVENSKA	NORSK	NEDERLANDS	SUOMI	DANSK
Säkerhetsreläer	Sikkerhetsrelé	Veiligheidsrelais	Varmistinrele	Sikkerhedsrelæ
<p>1. Inhoud van de EG-conformiteitsverklaring</p> <p>Fabrikant: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany</p> <p>Productomschrijving: ESR5-NOS-31-230VAC artikelnummer: 153152</p> <p>Het hierboven beschreven product voldoet aan de betreffende bepalingen van de richtlijn(en) en de vermelde Europese normen, voor zover het conform de relevante fabrikantinstructies, handleidingen en "erkende regels der techniek" wordt geïnstalleerd en onderhouden alsmede volgens het bedoelde gebruik wordt toegepast:</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EY 2006/42/EY EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. Innholdet i EF-samsvarserklæringen</p> <p>Produsent: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany</p> <p>Produktbetegnelse: ESR5-NOS-31-230VAC artikelnummer: 153152</p> <p>Ovennevnte produkt er i samsvar med gyldige bestemmelser i direktivet/direktivene og oppførte europeiske standarder under den forutsetning at det installeres, vedlikeholdes og brukes til korrekte formål og at relevante produsentangivelser, driftsveiledninger og generelle regler for teknikk tas til følge.</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EF 2006/42/EF EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. Inhoud van de EG-conformiteitsverklaring</p> <p>Fabrikant: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Saks</p> <p>Productomschrijving: ESR5-NOS-31-230VAC artikelnummer: 153152</p> <p>Het hierboven beschreven product voldoet aan de betreffende bepalingen van de richtlijn(en) en de vermelde Europese normen, voor zover het conform de relevante fabrikantinstructies, handleidingen en "erkende regels der techniek" wordt geïnstalleerd en onderhouden alsmede volgens het bedoelde gebruik wordt toegepast:</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EY 2006/42/EY EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. EY-yhdenmukaisuusvakuutuksen sisältö</p> <p>Valmistaja: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Saks</p> <p>Tuotemerkintä: ESR5-NOS-31-230VAC Tuotenumero: 153152</p> <p>Edellä kuvaittu tuote vastaa direktiivien ja luettelujen eurooppalaisten normien asiaankuuluvia määräyksiä sillä edellytyksellä, että se asennetaan, huolletaan ja sitä käytetään asiaankuuluvien valmistajan antamien tietojen, käyttöohjeiden ja "yleisesti hyväksytytjen tekniikan käytäntöjen" mukaisesti.</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EY 2006/42/EY EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. EF-konformitetserklæringens indhold</p> <p>Producent: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Tyskland</p> <p>Produktbetegnelse: ESR5-NOS-31-230VAC Bestillingsnummer: 153152</p> <p>Det ovenfor anførte produkt overholder direktivets relevante bestemmelser og de anførte europæiske normer under forudsætning af, at der tages højde for de relevante produktangivelser, betjeningsvejledninger og "teknikkens anerkendte regler", når produktet installeres, vedligeholdes og bruges i de dertil egnede applikationer:</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EU 2006/42/EU EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011

De originele EG-conformiteitsverklaring kunt u via www.eaton.eu/safety downloaden.

2. Veiligheidsaanwijzingen:

- Neem de veiligheidsvoorschriften van de elektrotechniek en de betreffende bedrijfsvereniging in acht!**
- Worden de veiligheidsvoorschriften niet in acht genomen, dan kan dit de dood, ernstig lichamelijk letsel of aanzienlijke materiële schade tot gevolg hebben!**
- De werkzaamheden voor inbedrijfstelling, montage, modificatie en uitbreiding mogen uitsluitend door een elektrotechnicus worden uitgevoerd!**
- Bedrijf in gesloten schakelkast overeenkomstig IP54!**
- Schakel het moduul voor aanvang van de werkzaamheden spanningsvrij!**
- Bij nood-uit-toepassingen dient het automatisch herstarten van de machine door een hogere besturing te worden voorkomen!**
- Tijdens bedrijf staan delen van de elektrische schakelapparatuur onder gevaarlijke spanning!**
- Beschermkappen mogen tijdens de werking van elektrische schakelapparatuur niet worden verwijderd!**
- Verwissel het moduul beslist na het optreden van de eerste fout!**
- Reparaties aan het moduul, vooral het openen van de behuizing, mogen uitsluitend door de fabrikant worden uitgevoerd.**
- Bewaar de handleiding!**

3. Voorgeschreven gebruik

Veiligheidsrelais voor de bewaking van nood-uit- en beveiligingsdeurschakelaars. Met behulp van deze modulen worden stroomcircuits veiligheidsgericht onderbreken.

4. Productkenmerken

- 3 veiligheidsgerichte onvertraagde maakcontacten
- 1 onvertraagd meldcontact
- 1-kanaals aansturing (nood-uit, beveiligingsdeur)
- automatisch of handmatig bewaakte start

5. Aansluitaanwijzingen

– Blokschema ([2])

- ⚠ Bij inductieve belastingen dient een geschikte en effectieve beveiligingsschakeling te worden gerealiseerd. Deze dient parallel aan de belasting te worden uitgevoerd, niet parallel aan het schakelcontact.

- ⚠ Bij gebruik van relaismodulen dient de gebruiker aan de contactzijde rekening te houden met de eisen die worden gesteld ten aanzien van de stooremisssie bij elektrische en elektronische bedrijfsmiddelen (EN 61000-6-4) en evt. passende maatregelen te treffen.

6. Inbedrijfstelling

Sluit de nominale ingangsspannung aan op A1 en A2 - de voedings-led licht op.
1-kanaals aansturing: sluit het ingangscircuit S11/S12. Voor een automatische activering van de vrijgavecircuits verbindt u de contacten S33/S35 door. Voor een handmatig bewaakte activering van de vrijgavecircuits verbindt u de contacten S33/S34 door. De led's K1 en K2 lichten op. Opent het ingangscircuit, dan gaan de contacten in de veiligeodus. Het moduul kan pas weer worden ingeschakeld nadat het ingangscircuit weer gesloten is.

SVENSKA	NORSK	NEDERLANDS	SUOMI	DANSK
Säkerhetsreläer	Sikkerhetsrelé	Veiligheidsrelais	Varmistinrele	Sikkerhedsrelæ
<p>1. Innehåll i EU-försäkrän om överensstämmelse</p> <p>Tillverkare: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany</p> <p>Produktbeteckning: ESR5-NOS-31-230VAC Artikelnummer: 153152</p> <p>Den ovannämnda produkten överensstämmer med de tillämpliga bestämmelserna i direktivet/direktiven och de listade europeiska standarderna under förutsättning att den installeras och underhålls under beaktande av de relevanta tillverkarangivelserna, bruksanvisningarna och "teknikens erkända regler" och används i tillämpningarna den är avsedd för.</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EG 2006/42/EG EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. Innholdet i EF-samsvarserklæringen</p> <p>Produsent: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Germany</p> <p>Produktbetegnelse: ESR5-NOS-31-230VAC artikelnummer: 153152</p> <p>Ovennevnte produkt er i samsvar med gyldige bestemmelser i direktivet/direktivene og oppførte europeiske standarder under den forutsetning at det installeres, vedlikeholdes og brukes til korrekte formål og at relevante produsentangivelser, driftsveiledninger og generelle regler for teknikk tas til følge.</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EF 2006/42/EF EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. Inhoud van de EG-conformiteitsverklaring</p> <p>Fabrikant: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Saks</p> <p>Productomschrijving: ESR5-NOS-31-230VAC artikelnummer: 153152</p> <p>Het hierboven beschreven product voldoet aan de betreffende bepalingen van de richtlijn(en) en de vermelde Europese normen, voor zover het conform de relevante fabrikantinstructies, handleidingen en "erkende regels der techniek" wordt geïnstalleerd en onderhouden alsmede volgens het bedoelde gebruik wordt toegepast:</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EY 2006/42/EY EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. EY-yhdenmukaisuusvakuutuksen sisältö</p> <p>Valmistaja: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Saks</p> <p>Tuotemerkintä: ESR5-NOS-31-230VAC Tuotenumero: 153152</p> <p>Edellä kuvaittu tuote vastaa direktiivien ja luettelujen eurooppalaisten normien asiaankuuluvia määräyksiä sillä edellytyksellä, että se asennetaan, huolletaan ja sitä käytetään asiaankuuluvien valmistajan antamien tietojen, käyttöohjeiden ja "yleisesti hyväksytytjen tekniikan käytäntöjen" mukaisesti.</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EY 2006/42/EY EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011	<p>1. EF-konformitetserklæringens indhold</p> <p>Producent: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Tyskland</p> <p>Produktbetegnelse: ESR5-NOS-31-230VAC Bestillingsnummer: 153152</p> <p>Det ovenfor anførte produkt overholder direktivets relevante bestemmelser og de anførte europæiske normer under forudsætning af, at der tages højde for de relevante produktangivelser, betjeningsvejledninger og "teknikkens anerkendte regler", når produktet installeres, vedligeholdes og bruges i de dertil egnede applikationer:</p> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EU 2006/42/EU EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Alkuperäiskielinen EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteessa www.eaton.eu/safety.

2. Turvallisuusohjeita:

- Huomioi sähkötekniikan ja ammattiyhdistyksen turvallisuusmääräykset!**
- Jos turvallisuusmääräyksiä ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema, vakava ruumiinvamma tai suuret materiaali vahingot!**
- Käyttöönoton, asennuksen, muutoksen ja jälkivaruustelun saa suorittaa vain sähköalan ammattilaiset!**
- Käyttö lukitussa kytkentäkaapissa IP54:n mukaisesti!**
- Kytke laite jännitteettömäksi ennen töiden alkamista!**
- Hätä-Seis-sovellusten yhteydessä koneen automaattinen jälleenkäynnistys täytyy estää ylemmällä ohjauksella!**
- Käytön aikana sähköisten kytkentälaitteiden osat ovat vaarallisen jännitteen alaisia!**
- Suojuksia ei saa poistaa sähköisten kytkinlaitteiden käytön aikana!**
- Vaihda laite ensimmäisen vian jälkeen ehdottomasti!**
- Korjauksia laitteella, erityisesti kotolon avaamisen, saa suorittaa vain valmistaja.**
- Säilytä käyttöohje!**

3. Määräystenmukainen käyttö

Turvarele Hätä-Seis ja suojaavikytkimien valvonta. Tämän moduulin avulla katkaistaan virtapiirejä turvallisuussuunnattuina.

SVENSKA

7. Anslutningsexempel

7.1 Start- och övervakningskretsar

- Automatisk start ([3])
- Manuellt övervakad start ([4])
- Manuellt övervakad start med övervakad expansionskontakt K3 ext. och K4 ext. ([5])

7.2 Sensorkrets

- Enkanalig nödstoppövervakning via S11-S12 med automatisk återställning, lämplig upp till säkerhetskategori 1 ([6])
- Enkanalig nödstoppövervakning via A1 med automatisk återställning, lämplig upp till säkerhetskategori 1 ([7])
- Enkanalig nödstoppövervakning via S11-S12 med manuellt övervakad återställning, lämplig upp till säkerhetskategori 1 ([8])
- Enkanalig nödstoppövervakning via A1 med manuellt övervakad återställning, lämplig upp till säkerhetskategori 1 ([9])

8. Deratingkurva ([10])

T_A = omgivningstemperatur

NORSK

7. Tilkoblingseksempler

7.1 Start- og tilbakeføringskretser

- Automatisk aktivering ([3])
- Manuellt overvåket aktivering ([4])
- Manuellt overvåket aktivering med overvåket kontaktutvidelse K3 ekst. og K4 ekst. ([5])

7.2 Sensorkretser

- Enkanals nødstoppovervåking via S11-S12 med automatisk reset, egnet opp til sikkerhetskategori 1. ([6])
- Enkanals nødstoppovervåking via A1 med automatisk reset, egnet opp til sikkerhetskategori 1. ([7])
- Enkanals nødstoppovervåking via S11-S12 med manuelt kontrollert reset, egnet opp til sikkerhetskategori 1. ([8])
- Enkanals nødstoppovervåking via A1 med manuelt kontrollert reset, egnet opp til sikkerhetskategori 1. ([9])

8. Deratingkurve ([10])

T_A = Omgivelsestemperatur

NEDERLANDS

7. Aansluitvoorbeelden

7.1 Start- en retourmeldcircuits

- automatische activering ([3])
- handmatig bewaakte activering ([4])
- handmatig bewaakte activering met bewaakte contactuitbreiding K3 ext. en K4 ext. ([5])

7.2 Sensorcircuits

- 1-kanaals nood-uit-bewaking via S11-S12 met automatische reset, geschikt t/m veiligheidscategorie 1 ([6])
- 1-kanaals nood-uit-bewaking via A1 met automatische reset, geschikt t/m veiligheidscategorie 1 ([7])
- 1-kanaals nood-uit-bewaking via S11-S12 met handmatig bewaakte reset, geschikt t/m veiligheidscategorie 1 ([8])
- 1-kanaals nood-uit-bewaking via A1 met handmatig bewaakte reset, geschikt t/m veiligheidscategorie 1 ([9])

8. Deratingcurve ([10])

T_A = omgevingstemperatuur

SUOMI

7. Liitäntäesimerkkejä

7.1 Käynnistys- ja takaisinkytkentäpiirit

- Automaattinen aktivointi ([3])
- Manuaalisesti valvottu aktivointi ([4])
- Manuaalisesti valvottu aktivointi valvotulla kosketinlaajennuksella K3 ulk. ja K4 ulk. ([5])

7.2 Anturipiirit

- Yksikanavainen hätäpysäytyksen valvonta S11-S12:n kautta, automaattinen resetointi, sopii korkeintaan suojausluokkaan 1 asti ([6])
- Yksikanavainen hätäpysäytyksen valvonta A1:n kautta, automaattinen resetointi, sopii korkeintaan suojausluokkaan 1 asti ([7])
- Yksikanavainen hätäpysäytyksen valvonta S11-S12:n kautta, manuaalisesti valvottava resetointi, sopii korkeintaan suojausluokkaan 1 asti ([8])
- Yksikanavainen hätäpysäytyksen valvonta A1:n kautta, manuaalisesti valvottava resetointi, sopii korkeintaan suojausluokkaan 1 asti ([9])

8. Samankaltainen käyrä ([10])

T_A = Ympäristölämpötila

DANSK

7. Tilslutningseksempler

7.1 Start- og returkredse

- Automatisk aktivering ([3])
- Manuelt overvåget aktivering ([4])
- Manuelt overvåget aktivering med overvåget kontaktudvidelse K3 ext. og K4 ext. ([5])

7.2 Sensorkredse

- Nødstop-overvågning med én kanal via S11-S12 med automatisk nulstilling, egnet til og med sikkerhetskategori 1 ([6])
- Nødstop-overvågning med én kanal via A1 med automatisk nulstilling, egnet til og med sikkerhetskategori 1 ([7])
- Nødstop-overvågning med én kanal via S11-S12 med manuel nulstilling, egnet til og med sikkerhetskategori 1 ([8])
- Nødstop-overvågning med én kanal via A1 med manuel nulstilling, egnet til og med sikkerhedskategori 1 ([9])

8. Deratingkurve ([10])

T_A = Omgivelsestemperatur

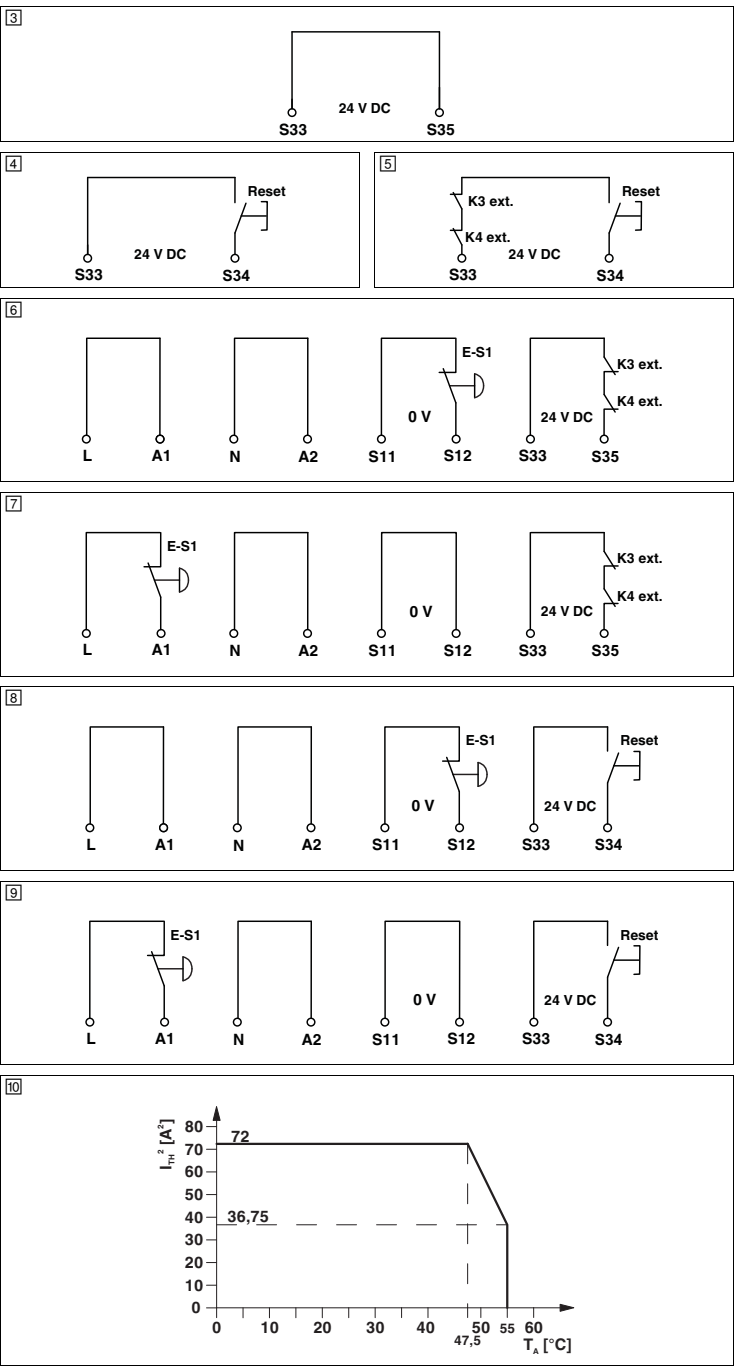
Tekniska data	
Anslutning	Skruvanslutning
Ingångsdata	
Ingångsmärkspänning U _N	
Tillåtet område (enligt U _N)	
Typ. strömförbrukning (enligt U _N)	
Återkopplingstid	
Max. tillåtet totalkabelmotstånd	
Typ. tillslagstid (K1, K2) vid U _N	manuell start
	automatisk start
Utgångsdata	
Kontaktutförande	3 seriedubblade kontakter
	1 Svarskontakt
Max. kopplingsspänning	
Min. kopplingsspänning	
Max. kontinuerlig ström	
	Slutande kontakt
	Brytande
I _{TH} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ²	(se deratingkurva)
Min. kopplingsström	
Min. kopplingseffekt	
Kortslutningsskydd för utgångskretsarna	
	Seriedubblerad kontakt
	Svarskontakt
Allmänna data	
Omgivningstemperaturområde	
Skyddsklass	
Installationsplats	minimal
Luft- och krypsträckor mellan strömkretsarna	
Dimensionerad stötspänning	
4 kV / isolation (säker separation, förstärkt isolation och 6 kV mellan A1-A2/logik/utlösnings- och signalströmkretsar.)	
Nedsmutningsgrad	
Överspänningskategori	
Mått B / H / D	Skruvanslutning
Ledararea	Skruvanslutning
Stoppkategori	EN 60204-1
	icke fördröjda kontakter
Kategori	EN 13849
	beroende på tillämpning upp till kat. 4
Prestandanivå	EN 13849
	beroende på tillämpning upp till PL e
SIL	IEC 61508
	beroende på tillämpning upp till SIL 3
SIL CL	EN 62061
	beroende på tillämpning upp till SIL CL 3

Tekniske data	
Tilkoblingstype	Skrutilkobling
Inngangsdata	
Nominell inngangsspenning U _N	
Toelaatbaar bereik (heeft betrekking op U _N)	
Typ. stroomopptak (med hensyn til U _N)	
Gjenopprettingstid	
Maks. tillatt total ledningsmotstand	
Typ. tiltrekningstid (K1, K2) ved U _N	manuell start
	automatisk start
Utgangsdata	
Kontaktutførelse	Tre aktiveringskretser
	En signalutgang
Maks. koblingsspenning	
Min. koblingsspenning	
Varig grensestrøm	
	N/O-kontakt
	N/C-kontakt
I _{TH} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ²	(se deratingkurve)
Min. koblingsstrøm	
Min. koblingseffekt	
Kortslutningsbeskyttelse av utgangskretsene	
	Frigivelsesutgang
	Signalutgang
Generelle data	
Omgivelsestemperaturområde	
Beskyttelsesgrad	
Monteringsplass	min.
Luft- og krypavstander mellom strömkretsene	
Merkestøtspenning	
4 kV / basisisolering (sikkert skille, forsterket isolering og 6 kV mellom A1-A2 / logikk / frigivelses- og signalutganger)	
Forurensningsgrad	
Överspänningskategori	
Dimensjoner b / h / d	Skrutilkobling
Ledertversnitt	Skrutilkobling
Stoppkategori	EN 60204-1
	ikke-forsinkede kontakter
Kategori	EN 13849
	avhengig av applikasjonen opp til kat.4
Performance Level	EN 13849
	avhengig av applikasjonen opp til PL e
SIL	IEC 61508
	avhengig av applikasjonen opp til SIL 3
SIL CL	EN 62061
	avhengig av applikasjonen opp til SIL CL 3

Technische gegevens	
aansluitmethode	schroefaansluiting
ingang	
nominale ingangsspanning U _N	
toelaatbaar bereik (heeft betrekking op U _N)	
typ. stroomopname (heeft betrekking op U _N)	
hersteltijd	
max. toelaatbare totale leidingweerstand	
typ. aanspreektijd (K1, K2) bij U _N	handmatige start
	automatische start
uitgang	
contactuitvoering	3 vrijgavecircuits
	1 meldcircuit
max. schakelspanning	
min. schakelspanning	
continue grensstrom	
	maakcontact
	verbreekcontact
I _{TH} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ²	(zie deratingcurve)
min. schakelstroom	
min. schakelvermogen	
kortsluitbeveiliging uitgangscircuits	Vrijgavecircuits
	Meldcircuits
algemene gegevens	
omgevingstemperatuurbereik	
beschermklasse	
inbouwpositie	minimaal
lucht- en kruipwegen tussen de stroomcircuits	
impulsspanningsbestendigheid	
4 kV / basisisolatie (veilige scheiding, verhoogde isolatie en 6 kV tussen A1-A2 / logica / vrijgave- en meldcircuits)	
vervuilingsgraad	
overspanningscategorie	
afmetingen b / h / d	schroefaansluiting
aderdoorsnede	schroefaansluiting
stopcategorie	EN 60204-1
	onvertraagde contacten
Categorie	EN 13849
	afhankelijk van de toepassing tot CAT4
Performance Level	EN 13849
	afhankelijk van de toepassing tot PL e
SIL	IEC 61508
	afhankelijk van de toepassing tot SIL 3
SIL CL	EN 62061
	afhankelijk van de toepassing tot SIL CL 3

Tekniset tiedot	
Liitäntälaji	Ruuviliitäntä
Syöttötiedot	
Syöttönimellisjännite U _N	
Sallittu alue (suhteellinen U _N)	
Tyypp. virranotto (suhteellinen U _N)	
Elpymisaika	
Max. sallittu kokonaisjohtovastus	
Tyypp. vasteaika (K1, K2) jännitteellä U _N	manuaalinen käynnistys
	automaattinen käynnistys
Lähdön tiedot	
Koskettimen rakenne	3 laukaisuvirtapiiriä
	1 Merkinantovirtapiiri
Max. kytkentäjännite	
Min. kytkentäjännite	
Suurin sallittu jatkuva virta	
	Sulkija
	Avaaja
I _{TH} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ²	(katso samankaltainen käyrä)
Min. kytkentävirta	
Min. kytkentäteho	
Lähtöpiiriin oikosulkusuoja	Vapautusvirtapiirit
	Ilmoitusvirtapiirit
Yleiset tiedot	
Ympäristön lämpötila-alue	
Suojauslaji	
Asennuspaikka	minimi
Ilma- ja pintavuoto virtapiiriin välillä	
Mitotussyökyjännite	
4 kV / peruseristys (turvallinen erotus, vahvistettu eristys ja 6 kV seuraavien kohteiden välillä A1-A2 / logiikka / tulo- ja ilmoitusvirtapiirit.)	
Likaantumisaste	
Ylijännitekategoria	
Mitat L / K / S	Ruuviliitäntä
Johtimen halkaisija	Ruuviliitäntä
Pysäytyskategoria	EN 60204-1
	viiveettömät koskettimet
Kategoria	EN 13849
	sovelluksesta riippuen luokkaan 4 asti
Performance Level	EN 13849
	sovelluksesta riippuen tasoon PL e asti
SIL	IEC 61508
	sovelluksesta riippuen tasoon SIL 3 asti
SIL CL	EN 62061
	sovelluksesta riippuen tasoon SIL CL 3 asti

Tekniske data	
Tiislutningstype	Skruetilslutning
Indgangsdata	
Indgangsspænding U _N	
Tilladeligt område (i forhold til U _N)	
Typisk strømforbrug (i forhold til U _N)	
Genindkoblingstid	
Maks. tilladelig samlet ledningsmodstand	
Typisk indkoblingstid (K1, K2) ved U _N	Manuel start
	automatisk start
Udgangsdata	
Kontaktudførelse	3 funktionsstrømkredse
	1 Signalstrømkreds.
Maks. koblingsspænding	
Min. koblingsspænding	
Vedvarende grænsestrøm	
	Sluttekontakt
	Brydekontakt
I _{TH} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ²	(Se deratingkurve)
Min. koblingsstrøm	
Min. brydeeffekt	
Kortslutningsbeskyttelse af udgangskredse	Frigivelskredsløb
	Signalkredsløb
Generelle data	
Omgivelsestemperaturområde	
Kapslingsklasse	
Monteringssted	Minimal
Luft- og krybestrækninger mellem strømkredsene	
Mærkeimpulsholdespænding	
4 kV / basisisolering (sikker adskillelse, forstærket isolering og 6 kV mellem A1 - A2 / logik / funktions- og signalstrømkreds.)	
Forurensningsgrad	
Överspændingskategori	
Mål B / H / D	Skruetilslutning
Ledertversnit	Skruetilslutning
Stopkategori	EN 60204-1
	Uforsinkede kontakter
Kategori	EN 13849
	afhængigt af applikationen til kat. 4.
Performance Level	EN 13849
	afhængigt af applikationen til PL e
SIL	IEC 61508
	afhængigt af applikationen til SIL 3
SIL CL	EN 62061
	afhængigt af applikationen til SIL CL 3



 SLOVENSKO
Varnostni rele
<div> <div>1. Vsebina izjave ES o skladnosti</div> <div>Izdelovalec: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Nemčija</div> <div>Oznaka izdelka: ESR5-NOS-31-230VAC številka izdelka: 153152</div> <div>Zgoraj omenjeni označen izdelek odgovarja zadevnim določilom smernic in navedenih evropskih standardov, pod pogojem, da je nameščen, vzdrževan in uporabljan v predvidenih uporabah ob upoštevanju relevantnih navedb proizvajalca, navodil za uporabo in "priznanih pravil tehnike":</div> <ul style="list-style-type: none">2004/108/ES 2006/42/EG EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011 </div> <p>Original ES izjave o skladnosti si lahko prenesete s spletne strani www.eaton.eu/safety.</p>
2. Varnostni napotki:
<ul style="list-style-type: none">Upoštevanje varnostne predpise za elektrotehniko in predpise poklicnega združenja. Neupoštevanje varnostnih predpisov lahko povzroči smrt, hude telesne poškodbe ali večjo materialno škodo! Zagon, montažo, spremembo in montažo dodatne opreme sme opraviti samo usposobljen električar! Obratovanje v zaprti stikalni omarico skladno z IP54! Pred začetkom dela izklopite napetost naprave! Pri zaslini zaustavitev je treba preprečiti samodejni ponovni zagon stroja z nadrejenim krmilnim sistemom! Med delovanjem so deli električnih stikal pod nevarno napetostjo! Med delovanjem električnih stikalnih naprav zaščitnih oblog ni dovoljeno odstraniti. Napravo po prvi napaki nujno zamenjajte! Popravila naprave, predvsem odpiranje njenega ohišja, sme opraviti samo proizvajalec. Shranite navodila za uporabo!
3. Predvidena uporaba
Varnostni rele za nadzorovanje stikala za zasilno zaustavitev in zaporna stikala. S pomočjo tega modula se tokokrogi prekinejo za varnost.
4. Lastnosti izdelka
– 3 zapiralni kontakti za varnost brez zakasnitve
– 1 signalni kontakt brez zakasnitve
– Enokalhalno obratovanje (ustavitev v sili, zaščitna vrata)
– Samodejen ali ročno nadzorovan zagon
5. Napotki za priključitev
– Stikalna shema

⚠️ Na induktivnih obremenitvah je treba predvideti primerno in učinkovito varnostno vezje. To mora biti vzporedno z obremenitvijo in ne s preklopnim kontaktom.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠️ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

 MAGYAR

Biztonsági relék
<div> <div>1. Az EU megfeleiősségi nyilatkozat tartalma</div> <div>Gyártó: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Németország</div> <div>Termékjelölés: ESR5-NOS-31-230VAC cikkszám: 153152</div> <div>A fentiekben megnevezett termék megfelel az irányelv(ek) vonatkozó rendelkezéseinek és a felsorolt európai szabványoknak annak feltétele mellett, hogy telepítésére, karbantartására és a megfelelő alkalmazásokban történő használatára a releváns gyártói adatok, kezelési útmutatók és az "elfogadott műszaki szabályok" figyelembe vételével kerül sor:</div> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EG 2004/108/EK 2006/42/EG 2006/42/EK EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011 </div> <p>Az eredeti EK megfeleiősségi nyilatkozat a www.eaton.eu/safety oldalról tölthető le.</p>
2. Biztonsági tudnivalók:
<ul style="list-style-type: none">Ügyeljen az elektrotechnikai és a szakmai szövetség által kibocsátott biztonsági előírásokra! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása halálhoz, súlyos testi sérülésekhez, vagy jelentős anyagi károkhoz vezethet! Az üzembe helyezést, a szerelést, a módosítást és az utólagos felszerelést csak villamos szakember végezheti! Üzemeelés zárt IP54 kapcsolószekrényben! A készüléket a munkálatok megkezdése előtt feszültségmentesítse! A vészlelítő alkalmazások esetén a gép egy főlérendelt vezérlő által történő automatikus újraindítását meg kell akadályozni! Üzemeelés közben az elektromos kapcsolóékszűlékek részei veszélyes feszültség alatt állnak! A védőfedelek a villamos kapcsolóberendezések üzemeelése közben nem távolíthatók el! A készüléket az első hibát követően mindenképpen ki kell cserélni! A készüléken javításokat - különös tekintettel a tokozat megnyitására - csak a gyártó végezhet. Őrizze meg a használati utasítást!
3. Rendeltetésszerű alkalmazás
Biztonsági relék a Vész-Ki kapcsolók és biztonsági ajtó kapcsolók felügyeletére. A modul segítségével az áramkörök biztonságtechnikai céllal megszakíthatók.
4. Terméktulajdonságok
– 3 biztonsági zárárintkező, késleltetés nélkül
– 1 jelzőérintkező, késleltetés nélkül
– Egycsatornás üzem (Vész-Stop, biztonsági ajtó)
– Automatikusan vagy manuálisan felügyelt indítás

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠️ Az induktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapszolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

 ČESTINA

Bezpečnostní relé
<div> <div>1. Obsah EU Prohlášení o shodě</div> <div>Výrobce: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Německo</div> <div>Označení výrobku: ESR5-NOS-31-230VAC číslo výrobku: 153152</div> <div>Výše označený výrobek odpovídá příslušným ustanovením směrnice(e) a uvedenými evropskými normám za předpokladu, že je nainstalován, udržován a použit pro určené aplikace se zohledněním příslušných údajů výrobce, návodů k obsluze a „uznaných pravidel techniky“:</div> <ul style="list-style-type: none">2004/108/EG 2006/42/EG EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013 EN ISO 13849-1:2008+AC:2009 EN 61000-6-2:2005+AC:2005 EN 61000-6-4:2007+A1:2011 </div> <p>Prohlášení o shodě ES v originále si můžete stáhnout na www.eaton.eu/safety.</p>
2. Bezpečnostní upozornění:
<ul style="list-style-type: none">Důsledně respektujte bezpečnostní předpisy a standardy v oboru elektrotechniky! Nerespektování bezpečnostních předpisů může mít za následek smrt, těžké ublížení na zdraví nebo vysoké hmotné škody! Uvedení do provozu, montáž, změnu a dodatečné vybavení smí provádět pouze elektrotechnický odborník! Provoz v uzavřeném rozvaděči podle IP54! Zapojujte přístroj před začátkem prací, bez napětí! U aplikací nouzového zastavení je nutné zabránit automatickému opakovanému restartu stroje nadřazenou řídicí jednotkou! Během provozu jsou části elektrického spínacího zařízení pod nebezpečným napětím! Ochranné kryty nesmí být během provozu z elektrických spínacích přístrojů odstraňovány! Vyměňte přístroj bezpodmínečně po první chybě! Opravy přístroje, zvláště otevření pouzdra, smí provádět pouze výrobce. Uschovejte návod k obsluze!
3. Použití dle určení
Bezpečnostní relé pro dohled spínačů nouzového zastavení a ochranných dveří. Pomocí tohoto modulu jsou proudové obvody přerušovány bezpečnostně.
4. Vlastnosti výrobku
– 3 spínače se zaměřením na bezpečnost, nezpožděné
– 1 kontakt signalizace, nezpožděný
– Jednokanálový provoz (nouzové zastavení, ochranné dveře)
– Automatický nebo manuálně dohlážený start

⚠️ Na induktivních zatěžích je třeba provést vhodný a účinný ochranný obvod. Ten je třeba provést paralelně k zatěží, nikoliv paralelně ke spínacímu kontaktu.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

⚠️ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzářování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

中文

安全继电器

- 符合 EC 一致性标准的内容**

制造厂家：Eaton 工业有限公司, Hein-Moeller 大街 7-11, 53115 德国波恩市

产品标识：

ESR5-NOS-31-230VAC 订货号：153152

上述产品符合理事会规范标准，基于且符合欧洲标准。供货时安装到位，保养完好，使用于相应的应用场合，符合相关制造厂商的指南，安装标准和“良好的工程实践”：
 - 2004/108/EC
 - 2006/42/EC
 - EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013
 - EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 - EN 61000-6-2:2005+AC:2005
 - EN 61000-6-4:2007+A1:2011

EC 一致性标准原版文件可从 www.eaton.eu/safety 下载。

- 安全说明**

- 请遵循电气工程、工业安全与责任单位方面的安全规定。
 - 如无视这些安全规定则可能导致死亡，严重人身伤害或对设备的损坏！
 - 调试、安装、改造与更新仅可由专业电气工程师完成！
 - 在符合 IP54 的封闭控制柜中进行操作！
 - 在对设备进行作业前，切断电源！
 - 在急停应用场合下，必须使用高层控制系统以避免设备自动重启！
 - 在运行过程中，电气开关设备的部件可能带有危险的电压！
 - 操作期间，不可将保护盖板从开关装置上移除！
 - 如出现故障，立即更换设备！
 - Re 对设备的维修，尤其是对外壳的开启，必须仅由制造厂家完成！
 - 将操作手册置于安全处！

- 使用目的**

用于监视急停开关和安全门开关的安全继电器。使用此模块，电路可安全断开。

产品特点

- 3 个非延时安全常开触点
- 1 个非延时报警触点
- 单通道操作（急停，安全门)
- 自动或手动复开启

连接注意事项

– 接线图

⚠ 为感性负载提供合适的有效保护电路。该保护电路与负载并联而不与开关触点并联。

⚠ 在操作继电器模块时，在触点侧，操作人员必须遵循电气与电子设备噪声排放标准（EN 61000-6-4），同时，如要求，请采取适当措施。

调试

将额定输入电压设定为 A1 与 A2— 则电源 LED 灯闪亮。

单通道监控 : 闭合输入电路 S11/S12.

桥接 S33/S35 接点，启用电流路径的自动复位。闭合 S33/S34 接点，启用电流路径的手动监控复位。LED K1 和 K2 发亮。如果输入电路断开，接点将转换到安全状态。只有在输入电路重新闭合后，模块才能转换为增益。

РУССНИИ

Предохранительные реле

- Содержание Заявления о соответствии требованиям ЕС**

Производитель: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Германия

Обозначение изделия:

ESR5-NOS-31-230VAC Номер изделия: 153152

Описанный выше продукт соответствует действующим положениям соответствующих директив и приведенным европейским нормам при условии соблюдения указаний производителя, положений инструкций по применению и "установленных правил в области техники" при установке и обслуживании, а также применения его по назначению.
 - 2004/108/EG
 - 2006/42/EG
 - EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013
 - EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 - EN 61000-6-2:2005+AC:2005
 - EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Оригинал заявления о соответствии нормам ЕС можно загрузить по ссылке www.eaton.eu/safety

- Правила техники безопасности**
 - Соблюдайте правила безопасности при работе с электротех. оборуд-м и предписания профессионального союза!**
 - Несоблюдение техники безопасности может повлечь за собой смерть, тяжелые увечья или значительный материальный ущерб!**
 - Ввод в эксплуатацию, монтаж, модификация и дооснащение оборудования производится только квалифицированными специалистами по электротехнике.**
 - Эксплуатация в закрытом распределительном шкафу согласно IP54!**
 - Перед началом работ отключите питание устройства!**
 - В случае аварийного останова необходимо принять меры по предотвращению перезапуска оборудования, упр. устр-м верхнего уровня!**
 - В рабочем режиме детали коммутационных элентрических устройств находятся под опасным напряжением!**
 - Во время эксплуатации элентрических коммутационных устройств запрещается снимать защитные крышки!**
 - После первого же сбоя обязательно замените устройство!**
 - Ремонт устр-ва, в особенности требующий открытия корпуса, должен проводиться только представителями фирмы-производителя.**
 - Сохраните инструкцию!**

- Применение в соответствии с назначением**

Предохранительное реле для контроля цепей аварийного отключения и останова

Данный модуль обеспечивает безопасное размыкание электроцепей.

4. Особенности изделия

- 3 безопасных замыкающих контакта, без задержки
- 1 контакт передачи сообщений, без задержки
- Одноканальный режим (аварийный останов, защитная дверь)
- Запуск, автоматический или вручную

- Указания по подключению**
 - Блок-схема

⚠ В случае индуктивных нагрузок необходима соответствующая эффективная защитная схема. Она выводится параллельно действию нагрузки, а не параллельно переключ. контакту

⚠ При эксплуатации релейных модулей оператор должен следить за соблюдением требований касательно уровня излучения электромагнитных помех для электрического и электронного оборудования (EN 61000-6-4) и в случае необходимости принять соотв. меры.

6. Ввод в эксплуатацию

При установке номинального входного напряжения на A1 и A2 - включается индикатор питания.

Одноканальная схема управления: Замкнуть входную электрическую цепь S11/S12.

Для автоматической активации цепи активации вручную замкните контакты S33/S35. Для ручной активации цепи активации вручную замкните контакты S33/S34. Загорятся индикаторы K1 и K2.

При размыкании входной электрической цепи контакты переходят в безопасное состояние. Модуль включается снова только после того, как входная электрическая цепь снова замкнется.

TÜRKÇE

Güvenlik rölesi

- AB Uyumluluk Bildiriminin İçeriği**

Üretici: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Almanya

Ürün tanımlaması:

ESR5-NOS-31-230VAC Sipariş No.: 153152

Yukarıda bahsedilen ürün ilgili üreticinin talimatlarına, montaj standartlarına ve "doğru mühendislik anlayışına" dayalı olarak montajı yapıldığı ve kullanıldığı sürece Kurul direktifiyle uyumludur ve Avrupa standartlarıyla uyumu baz almaktadır.
 - 2004/108/EC
 - 2006/42/EC
 - EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013
 - EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 - EN 61000-6-2:2005+AC:2005
 - EN 61000-6-4:2007+A1:2011

Orjinal EC Uygunluk Belgesi www.eaton.eu/safety adresinden indirilebilir.

- Güvenlik Talimatları**:
 - Lütfen elektrik mühendisliği güvenlik yönetmeliklerine, endüstriyel güvenlik ve yükümlülüklerine uyun.**
 - Bu güvenlik yönetmeliklerini ihlal etmek ölüme, ciddi personel yaralanmalarına veya ekipman hasarına sebep olabilir!**
 - Devreye alma, montaj, deęiřtirmeler ve yükseltmeler sadece yetkin elektrik mühendisi tarafından yapılmalıdır!**
 - IP54 kapalı bir kontrol panosunda çalışma!**
 - Cihaz üzerinde çalışmadan önce gücü kesin!**
 - Acil duruş uygulamalarında makinenin otomatik yeniden çalışmaya başlaması üst seviye kontrol sistemi tarafından önlenmelidir!**
 - Çalışma sırasında elektrik anahtarlarla cihazlarının parçaları üzerlerinde tehlikeli gerilimler taşır!**
 - Çalışma sırasında koruma kapakları elektrik şalterinden sökülmemelidir!**
 - Arıza durumunda cihazı derhal deęiřtirin!**
 - Cihaz onarımları, özellikle muhafazanın açılması sadece üretici tarafından yapılmalıdır.**
 - İřletme talimatlarını güvenli bir yerde saklayın!**

3. Planlanan Kullanım

Acil duruş ve güvenlik kapısı izleme için güvenlik rölesi. Bu modülü kullanarak devreler güvenli şekilde kesilir.

4. Ürün özellikleri

- 3 gecikmesiz safety tabanlı N/A kontak
- 1 gecikmesiz alarm kontađı
- Tek kanal çalışma (acil stop, emniyet kapısı)
- Otomatik veya manüel izlemeli start

5. Bağlantı talimatları

– Blok diyagram

⚠ Endüktif yükler için uygun ve etkin koruma devreleri sağlanır. Bu yüke paralel olmalı, anahtar kontađına paralel olmalıdır.

⚠ Röle modüllerini kullanırken operatör kontak tarafında elektrik ve elektronik ekipmanların parazit emisyon gereksinimlerine (EN 61000-6-4) uymalıdır ve gerekirse ilgili önlemleri almalıdır.

6. Devreye alma

Nominal giriş gerilimini A1 ve A2'ye set edin - güç LED'leri yanar.

Tek kanal kontrol: S11/S12 giriş devresini kapatın. Etkinleştirme akımı yolunu otomatik olarak aktive etmek için S33/S35 konatklarını köprüleyin. Etkinleştirme akımı yolunu manüel olarak ederek aktive etmek için S33/S34 kontaklarını kapatın. K1 ve K2 LED'leri yanar. Giriş devresi açılırsa, kontaklar güvenli bir duruma geçer. Modülün tekrar açılabilmesi için giriş devresi yeniden kapatılmalıdır.

PORTUGUÊSE

Relé de segurança

- Conteúdo da declaração de conformidade UE**

Fabricante: Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-Str. 7-11, 53115 Bonn, Alemanha

Designação de produto:

ESR5-NOS-31-230VAC código: 153152

O produto designado corresponde às respect. disposições da diretriz(es) e normas européas, desde que seja instalado, reparado e utilizado nas aplic. previstas, observando-se dados do fabricante, instruções de uso e "regras da tecnologia reconhecidas":
 - 2004/108/EG
 - 2006/42/EG
 - EN 62061:2005+AC:2010+A1:2013
 - EN ISO 13849-1:2008+AC:2009
 - EN 61000-6-2:2005+AC:2005
 - EN 61000-6-4:2007+A1:2011

A declaração de conformidade da UE no original pode ser obtida para download em www.eaton.eu/safety.

2. Instruções de segurança:

- Observe as especificações de segurança da eletrotécnica e da associação profissional!**
- Se as especificações de segurança não forem observadas, a consequência pode ser a morte, ferimentos corporais ou danos materiais elevados!**
- Colocação em funcionamento, montagem, alteração e reforma somente podem ser executados por técnicos em eletricidade!**
- Operação no quadro de comando fechado conforme IP54!**
- Desligue a fonte de energia do aparelho antes da realização dos trabalhos!**
- Com aplicações de parada de emergência, deve-se impedir uma religação automática da máquina por meio de comando!**
- Durante o funcionamento as peças do equipamento de comando elétrico estão sob tensão perigosa!**
- As coberturas de proteção não podem ser removidas durante a operação de relés elétricos!**
- Substitua obrigatoriamente o equipamento após a ocorrência do primeiro erro!**
- Reparos no equipamento, especialmente a abertura da caixa, somente podem ser realizados pelo fabricante.**
- Mantenha o manual de operação disponível para consulta!**

3. Utilização de acordo com a especificação

Relé de segurança para monitoramento de parada de emergência e porta de proteção.

Com auxílio deste módulo, os circuitos de corrente são interrompidos com segurança.

4. Características de produto

- 3 elementos de contato de segurança sem retardo
- 1 saída de sinalização sem retardo
- Operação com um canal (parada de emergência, porta de proteção)
- Partida automática ou manual

5. Instruções de conexão

– Diagrama de bloco

⚠ Em cargas indutivas deve-se realizar um circuito de proteção adequado e eficiente. Este deve ser executado paralelamente à carga, e não paralelo ao contato.

⚠ Para o funcionamento de módulos de relé, o operador deve observar o cumprimento das exigências relativas a interferências para componentes e acessórios elétricos e eletrônicos (EN 61000-6-4) e, se necessário, deve adotar as medidas correspondentes.

6. Colocação em funcionamento

Conecte a tensão nominal de entrada A1 e A2 - o LED de energia acenderá.

Comando com um canal: Fechar o circuito de corrente de entrada S11/S12.

Para uma ativação automática da vias de corrente de liberação jumpear os contatos S33/S35. Para uma ativação monitorada manual da vias de corrente de liberação jumpear os contatos S33/S34. Os LEDs K1 e K2 acendem.

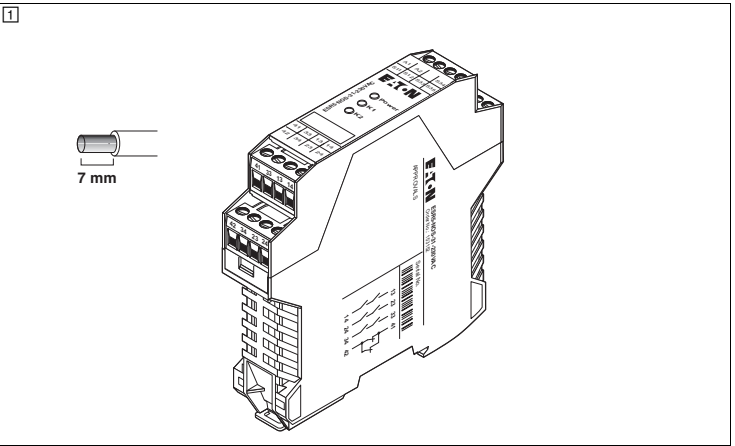
Se o circuito de corrente de entrada abrir, os contatos passam para o estado seguro. O módulo só pode ser religado após o circuito de corrente de entrada voltar a ser fechado.

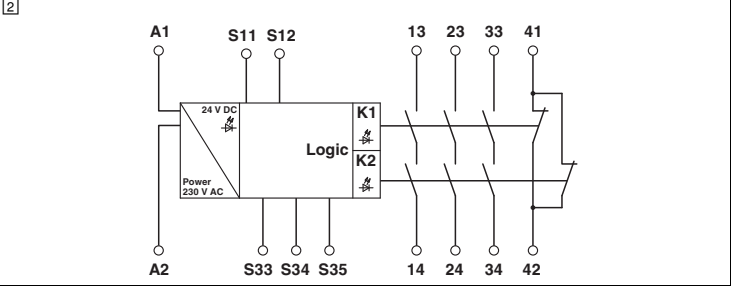
Eaton

			Eaton Industries GmbH, Hein-Moeller-StraÙe 7-11, 53115 Bonn, Germany		
--	--	--	--	--	--

www.eaton.eu/safety

IL05013039Z	MNR 9054786 - 01	2014-03-21
PT	Manual de instruções para o instalador elétrico (manual de instruções original)	
TR	Elektrik personeli için kullanım talimatları (orijinal işletme talimatı)	
RU	Инструкция по эксплуатации для элентромонтажника (оригинальной инструкции по эксплуатации)	
ZH	电气人员操作指南 (原版操作指南翻译)	

ESR5-NOS-31-230VAC	153152
<div><div><div></div><div>1</div></div></div> <div></div>	

<div><div><div></div><div>2</div></div></div> <div></div>
--

中文

7. 连接示例

7.1 起动与反馈电路

- 自动复位 ([3])
- 手动复位 ([4])
- 带 K3 与 K4 触点扩展模块监视的手动复位。 ([5])

7.2 传感器电路

- 带自动复位的单通道急停监视（通过 S11-S12），最高安全等级 1([6])
- 带自动复位的单通道急停监视（通过 A1），最高安全等级 1([7])
- 带手动监控复位的单通道急停监视（通过 S11-S12），最高安全等级 1([8])
- 带手动监控复位的单通道急停监视（通过 A1），最高安全等级 1([9])

8. 衰减曲线 ([10])

T_A = 环境温度

РУССКИЙ

7. Примеры подключения

7.1 Пусковая и обратная цепь

- Автоматическая активация ([3])
- Контролируемая активация вручную ([4])
- Контролируемая активация вручную с контролем положения контактов K3 внеш. и K4 внеш. ([5])

7.2 Цепь датчика

- Одноканальная схема контроля аварийного останова через S11-S12 с автоматическим сбросом, применение до 1-й категории безопасности. ([6])
- Одноканальная схема контроля аварийного останова через A1 с автоматическим сбросом, применение до 1-й категории безопасности. ([7])
- Одноканальная схема контроля аварийного останова через S11-S12 с ручным контролируемым сбросом, применение до 1-й категории безопасности. ([8])
- Одноканальная схема контроля аварийного останова через A1 с ручным контролируемым сбросом, применение до 1-й категории безопасности. ([9])

8. График изменения характеристик ([10])

T_A = температура окружающей среды

TÜRKÇE

7. Bağlantı örnekleri

7.1 Kalkış ve Geri Besleme Devreleri

- Otomatik aktivasyon ([3])
- Manüel izlemeli aktivasyon ([4])
- K3 ext. ve K4 ext. izlemeli kontak genişlemeli manüel izlemeli aktivasyon. ([5])

7.2 Sensör devreleri

- S11-S12 üzerinden otomatik resetli tek kanal acil stop denetlemesi, Güvenlik Kategorisi 1'ye kadar uygun ([6])
- A1 üzerinden otomatik resetli tek kanal acil stop denetlemesi, Güvenlik Kategorisi 1'ye kadar uygun ([7])
- S11-S12 üzerinden manüel denetlemeli resetli tek kanal acil stop denetlemesi, Güvenlik Kategorisi 1'ye kadar uygun ([8])
- A1 üzerinden manüel denetlemeli resetli tek kanal acil stop denetlemesi, Güvenlik Kategorisi 1'ye kadar uygun ([9])

8. Çalışma eğrisi ([10])

T_A = Ortam sıcaklığı

PORTUGUÊSE

7. Exemplos de conexão

7.1 Trilhas de partida e de retorno

- Ativação automática ([3])
- Ativação manual monitorada ([4])
- Ativação manual monitorada com ampliação de contato monitorado K3 ext. e K4 ext. ([5])

7.2 Circuitos de sensor

- Monitoração de parada de emergência com um canal via S11-S12 com reset automático, apropriada até categoria de segurança 1 ([6])
- Monitoração de parada de emergência com um canal via A1 com reset automático, apropriada até categoria de segurança 1 ([7])
- Monitoração de parada de emergência com um canal via S11-S12 com reset monitorado manualmente, apropriada até categoria de segurança 1 ([8])
- Monitoração de parada de emergência com um canal via A1 com reset monitorado manualmente, apropriada até categoria de segurança 1 ([9])

8. Curva derating ([10])

T_A = Temperatura ambiente

技术数据

接线方式	螺钉连接
输入数据	
额定输入电压 U _N	
允许范围（相对于 U _N ）	
典型电流损耗（相对于 U _N ）	
恢复时间	
允许的导线最大总电阻	
典型吸合时间（K1, K2），在 U _N 时	
手动复位	手动复位
自动启动	自动启动
输出数据	
触点类型	
	3 路常开安全触点输出
	1 个信号传输电流通路
最大切换电压	
最小开关电压	
最大持续电流	
	常开触点
	常闭触点
$I_{Th}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ （参见衰减曲线）	
最小开关电流	
最小切换功率	
输出回路的短路保护	
	常开安全触点输出
	辅助常闭触点输出
般参数	
环境温度范围	
防护等级	
安装位置	最小
供电回路间的电气间隙和爬电距离	
额定脉冲耐受电压	
4 kV / 基本绝缘（安全隔离，加强绝缘及在 A1-A2/ 逻辑 / 常开安全触点输出和显示输出之间为 6 kV）	
污染等级	
浪涌电压类别	
尺寸 宽度 / 高度 / 深度	螺钉连接
导线横截面	螺钉连接
停止类别	EN 60204-1
	非延时触点
分类	EN 13849
	根据应用场合，最高至 4 类
性能等级	EN 13849
	根据应用场合，最高至 PL e
SIL	IEC 61508
	根据应用场合，最高至 SIL 3
SIL CL	EN 62061
	根据应用场合，最高至 SIL CL 3

Технические характеристики	Тип подключения
	Винтовые зажимы
Входные данные	
Входное номинальное напряжение U _N	
Допустимый диапазон (относительно U _N)	
Тип. потребляемый ток (относительно U _N)	
Время возврата в состояние готовности	
Топарланма süresi	
Макс. допустимое сопротивление кабельной системы	
Тип. время срабатывания (K1, K2) при U _N	ручной пуск
	автоматический пуск
Выходные данные	
Исполнение контакта	3 цепи активации
	1 сигнальная цепь
Макс. коммутационное напряжение	
Мин. коммутационное напряжение	
Макс. ток продолжительной нагрузки	
	Замыкатель
	Размыкатель
$I_{Th}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ （см. график изменения характеристик）	
Мин. коммутационный ток	
Мин. коммутационная способность	
Защит от короткого замыкания выходной цепи	
	Цель активации
	Цель сигнализации

Общие характеристики	
Диапазон рабочих температур	
Степень защиты	
Место монтажа	Минимальный
Воздушный путь и путь утечки между цепями	
Расчетное импульсное напряжение	
4 кВ / базовая изоляция（безопасное разделение, усиленная изоляция, напряжение 6 кВ между A1-A2/ логической цепью, цепью активации и индикации).）	
Степень загрязнения	
Категория перенапряжения	
Размеры Ш / В / Г	Винтовые зажимы
Сечение провода	Винтовые зажимы
Категория останова	EN 60204-1
	контакты без задержки срабатывания
Категория	EN 13849
	в зависимости от применения до кат. 4
Уровень эффективности	EN 13849
	в зависимости от применения до PL e
SIL	МЭК 61508
	в зависимости от применения до SIL 3
SIL CL	EN 62061
	в зависимости от применения до SIL CL 3

Техник veriler	Bağlantı yöntemi
	Vidalı bağlantı
Giriş verisi	
Nominal giriş gerilimi U _N	
Izin verilen aralık (относительно U _N)	
Tipik akım tüketimi (U _N 'de)	
Toparlanma süresi	
Maks. iletken direnci	
U _N 'de tipik çalışma süresi (K1, K2)	Manüel start
	otomatik start
Çıkış verisi	
Kontakt tipi	3 kumanda devresi
	1 sinyal devresi
Макс. anahtarlama gerilimi	
Min. anahtarlama gerilimi	
Sürekli sınır akımı	
	N/A kontak
	N/C kontak
$I_{Th}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ （çalışma eğrisine bakın）	
Min. anahtarlama akımı	
Min. anahtarlama gücü	
Çıkış devrelerinin kısa devre koruması	
	kumanda devreleri
	sinyal devreleri

Genel veriler

Ortam sıcaklık aralığı	
Koruma sınıfı	
Montaj yeri	minimum
Güç devresindeki hava ve atlama mesafeleri	
Nominal darbe gerilimi	
4 kV / Temel izolasyon（güvenli izolasyon, artırılmış izolasyon ve A1-A2/manik/etkinleştirme devresiyle kumanda devresi arasında 6 kV).）	
Kirlilik sınıfı	
Aşırı gerilim kategorisi	
Ölçüler W / H / D	Vidalı bağlantı
İletken kesit alanı	Vidalı bağlantı
Duruş kategorisi	EN 60204-1
	Gecikmesiz kontaklar
Kategori	EN 13849
	uygulamaya bağlı olarak Kat. 4'e kadar
Performans Seviyesi	EN 13849
	uygulamaya bağlı olarak PL e'ye kadar
SIL	IEC 61508
	uygulamaya bağlı olarak SIL 3'e kadar
SIL CL	EN 62061
	uygulamaya bağlı olarak SIL CL 3'e kadar

Dados técnicos	Tipo de conexão
	Conexão a parafuso
Dados de entrada	
Tensão nominal de entrada U _N	
Faixa admissível (relativo a U _N)	0,85 ... 1,1
Tip. consumo de corrente (relativo a U _N)	22 mA
Tempo de indisponibilidade	1 s
Máx. resistência total de linha admissível	50 Ω
Tip. tempo de resposta (K1, K2) com U _N	partida manual
	partida automática

Dados de saída	
Versão do contato	3 Vias de contato
	1 via de corrente de sinalização
Máx. tensão de comutação	
Min. tensão de comutação	
Corrente máx. em regime permanente	
	Elemento de contato
	Disjuntor
$I_{Th}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ （vide curva derating）	
Min. corrente de ligação	
Min. potência ligada	
Proteção contra curto-circuito dos circuitos de saída	
	Vias de contato
	Vias de contato

Dados Gerais

Faixa de temperatura ambiente	
Grau de proteção	
Local de montagem	mínimo
Espaços de ar e de fuga entre circuitos de corrente	
Tensão de teste	
4 kV / isolamento básico（isolação segura, isolamento reforçado e 6 KV entre A1-A2 / lógica / vias de corrente de liberação e vias de corrente de sinalização.）	
Grau de impurezas	
Aşırı gerilim kategorisi	
Dimensões L / A / P	Conexão a parafuso
Perfil de condutor	Conexão a parafuso
Categoria de parada	EN 60204-1
	contatos sem retardo
Categoria	EN 13849
	dependente do aplicativo, até cat. 4
Nível de permformance	EN 13849
	depende do aplicativo, até PL e
SIL	IEC 61508
	depende do aplicativo, até SIL 3
SIL CL	EN 62061
	depende do aplicativo, até SIL CL 3

ESR5-NOS-31-230VAC	153152
230 V AC	
0,85 ... 1,1	
22 mA	
1 s	
50 Ω	
50 ms	
300 ms	
250 V AC/DC	
10 V AC/DC	
6 A	
5 A	
72 A ²	
10 mA	
100 mW	
10 A gL/gG NEOZED	
6 A gL/gG NEOZED	
-25 °C ... 55 °C	
IP20	
IP54	
DIN EN 50178/VDE 0160	
2	
III	
22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm	
0,2 - 2,5 mm ² (AWG 24 - 12)	
0	
1	
c	
1	
1	

[3]		
[4]		
[5]		
[6]		
[7]		
[8]		
[9]		
[10]		

Emergency On Call Service:		
Local representative (http://www.eaton.eu/aftersales) or +49 (0) 180 5 223822 (de, en)		
© 2014 by Eaton Industries GmbH	All Rights Reserved	IL05013039Z
		Printed in Germany